# 付　属　資　料

1．事前調査議事録（英・仏）

2．討議議事録（仏）

3．実施協議議事録（仏）

4．種子法（抄訳）

5．参考資料

6．収集資料リスト

# MINUTES OF MEETINGS BETWEEN THE JAPANESE PRELIMINARY STUDY TEAM AND THE GOVERNMENT OF BURKINA FASO FOR JAPANESE TECHNICAL COOPERATION ON THE PROJECT FOR THE DEVELOPMENT OF IMPROVED SEEDS IN BURKINA FASO

In response to a request from the Government of Burkina Faso, the Japanese Preliminary Study Team (hereinafter referred to as "the Team") organized by the Japanese International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") headed by Mr. Junichi HANAI, was sent to Burkina Faso from 11 to June 23, 2007. This study was carried out to identify an outline of technical cooperation project concerning the Project for the Development of Improved Seeds in Burkina Faso (hereinafter referred to as "the Project").

During their stay in Burkina Faso, the Team had exchanged ideas and held a series of discussion with the Burkinabe authorities concerned about measures having to be taken by both governments for the implementation of the Project.

As a result of the discussion, the Team and the Burkinabe authorities concerned agreed to recommend to their respective governments, the elements consigned in the document attached.

Done in duplicate in English and French languages, each text is equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English version will prevail.

Ouagadougou, 22 June 2007

Mr. Junichi HANAI
Leader
Preliminary Study Team
Japan International Cooperation Agency

Mr. M. Robert OUEDRAOGO
Director General
General Direction of Plant Production
Ministry of Agriculture, Hydraulics and Halieutic Resources

Mr. Léné SEBGO
Director General
General Direction of Cooperation
Ministry of Economy and Budget

ATTACHED DOCUMENT

ACRONYMS AND ABBREVIATION

| | |
|---|---|
| CPF | Faso Farmers Confederation |
| DGPV | General Direction of Plant Production |
| DPA/HRH | Provincial Direction of Agriculture, Hydraulics and Fisheries |
| INERA | National Environmental and Agricultural Research Institute |
| MAHRH | Ministry of Agriculture, Hydraulics and Fisheries |
| R/D | Record of Discussions |
| SNS | National Seeds Service |
| UNPSB | Burkina Seeds Producers' National Union |

I. OUTLINE OF THE PROJECT

1. Title of the Project

Both sides agreed the title of the Project to be "Project for Dissemination of Improved Seeds in Burkina Faso."

Improved seeds are seeds resulting from the crossing of varieties or the ones from mass selection and presenting good performances. These seeds are subject to certification in accordance with the Law on seeds in Burkina Faso.

2. Framework of the Project

Both sides agreed that the framework of the Project will be given as the Tentative Framework of the Project (Annex 1), the Tentative Project Design Matrix (PDM) (Annex 2) and the Tentative Plan of Operation (PO) (Annex 3). The framework of the Project will be confirmed when the Record of Discussions (R/D) is signed.

3. Basic concept of the Project

Both sides agreed on the basic concept of the Project:

The project aims at improving the level of use of improved seeds by:

(1) Increasing the availability of improved seeds for the farmers (through the strengthening of seed production system and that of the control of the quality of the improved seeds) on the one hand, and

(2) Developing capacities of farmers to use the improved seeds (through the improvement of extension methods for improved seeds) on the other hand.

4. Explanation of the Outputs of the Project (See Annex I)

(1) The production system of improved seeds is well organized.

"The improved seeds production system" includes the sufficient and regular supply of the foundation seeds, the adequate production of improved seeds, and the development

of the capacities in the area of marketing.

Beneficiaries of the Project include not only the producers grouped at the level of seeds production farms but also individual or grouped producers outside these seed farms.

The creation of a system will guarantee regular supply of foundation seeds by INERA to seed producers, on the basis of the needs expressed by the producers.

(2) The quality control system of improved seeds is well organized

"The control of the quality of the improved seeds" will be strengthened both at the levels of the seeds production fields and at the laboratory.

(3) The effective methodology for the extension of improved seeds is well established.

"The extension of improved seeds" aims to promote the adoption of improved seeds in the farms in order to improve the productivity as well as to minimize the effects of extreme climate events, by demonstrating the advantages of the use of improved seeds.

To efficiently implement the activities of the Project with respect to the three above mentioned outputs, the SNS should ensure the coordination among the organizations in charge of seeds production, of quality control, and of extension through adequate communication.

5. Intervention areas of the Project

(1) The eight (8) provinces where the eleven (11) seed production farms mentioned in the request of Burkina Faso are located will be the intervention areas to carry out activities aiming at the reinforcement of the improved seeds production system and of the quality control by the training of the relevant stakeholders (See Annex 1).

(2) A model of improved seeds production system and of extension will be created within the province of Oubritenga considered as a model-province.

(3) The relevant actors will be trained in the model-province and at the level of the seed production farm of Loumbila. After their training, the trained persons will apply the acquired knowledge in their respective areas.

(4) The Japanese experts and their Burkinabe counterparts will ensure technical follow-up of the activities of the Project in the intervention areas.

6. Target crops

The crops targeted by the Project are: maize, sorghum, millet, rice, groundnut, cowpea, sesame, soy beans and onion.

The possibility of taking into account other crops will be the subject matter of discussions between the two parties after the inception of the Project.

7. Duration of the Project

The Project will have duration of three (3) years, starting from the first quarter of 2008.

8. Beneficiaries of the Project

(1) Direct beneficiaries

- Seed producers' groups, Individual seeds producers,
- Farmers benefiting from extension activities
  (Farmers who lead the demonstration fields and
  Participants in explanation visits and in training sessions)
- Personnel of the SNS (National Inspectors and Laboratory officers)
- Regional Inspectors
- Seeds production farm officers
- Provincial extension officers

(2) Indirect beneficiaries

- Farmers in the intervention areas.

9. Collaboration with INERA in the framework of the implementation of the Project

The INERA will have the responsibility of producing and supplying needed Foundation Seeds for seed production. To that end, the DGPV/MAHRH will ensure the collaboration with INERA.

10. Study to define needs

The Study aims to define the needs in improved seeds in the intervention areas. The Study will also help to clarify the views of the farmers on the use of improved seeds. Furthermore, the results of the study will be used in the extension programme (see Annex 1, 4 3-1).

11. Land development, Infrastructure, and equipment of seeds production farms

The land development, the infrastructure and equipment will be carried out according to the needs of implementation of the Project.

12. Expenses necessary for the implementation of the Project

In order to ensure the sustainability of the achievements of the Project, the Burkinabe side will contribute in covering the cost for the implementation of the Project according to its financial capacity, during and after the Project.

To that end, negotiations will be held between the two sides on the Convention of financing (Cooperation Agreement) that will be signed by the two Governments.

13. The Steering Committee and the Monitoring Committee

For effective implementation of the Project, both sides agreed to establish a Steering Committee (JCC) and a Monitoring Committee in the process of the implementation of the Project. The responsibilities and the membership of these two committees will be determined before the signing of the Record of Discussions (see Annex 4).

II. JUSTIFICATION OF THE PROJECT

Both sides have reviewed the content of the Project upon five criteria (i.e., Relevance, Effectiveness, Efficiency, Impact, and Sustainability).

1. Relevance.

- The Document of Strategy of Rural Development by 2015 (SDR2015) aims at promoting rural development of Burkina Faso through poverty reduction, food security and sustainable development. "The increase and the diversification of agricultural production" constitute one of the strategic objectives. To reach these objectives, the production and the use of improved seeds highly productive and adapted to the local conditions constitute one of the most important factors to be taken into account. Thus, we can consider that the Project corresponds completely to the policy of Burkina Faso Government.

- The activities of the Project, which aim at multiplying improved seeds corresponding to the needs of farmers, will contribute to improve local agricultural production generally, through the increase of productivity, of food security, and of the income of producers thanks to the development of marketable crops.

2. Effectiveness:

- The use of improved seeds by Burkinabe farmers remains at a low level. The approach of the Project which aims at improving the agricultural productivity by the improvement of production techniques and extension activities for the use of improved seeds can be considered to be effective.

3. Efficiency:

· One (1) province will be selected from the target provinces to serve as a model-province where practices of production, quality control, and extension of improved seeds will be carried out with the assistance of the Japanese experts, and that province will serve as example. The other target provinces will benefit from the technical impacts resulting from the activities implemented in the model-province. In spite of the relatively low cost of the project, the impact of the Project will be noteworthy.

4. Impact:

· The use of improved seeds will not only result in the increase of the agricultural production but also will contribute to minimize the risks linked to the shortage of rainfalls.

· The Implementation of the Project does not result in any negative impact.

5. Sustainability:

· To ensure the sustainability of the achievements of the Project, the technical packages in connection with the production and quality control of improved seeds, the extension methodologies on the use of improved seeds, and the training programs should be adopted and disseminated by MAHRH.

## III. DRAFT RECORD OF DISCUSSIONS

Both sides have discussed and agreed on some clauses of the Draft Records of Discussion (Annex 4).

1. Measures to be taken by the Government of Burkina Faso

· The Burkinabe side has wished that the accommodations, the allowances and the transportation means of Japanese experts as well as the current expenses necessary for the implementation of the Project be taken care of by the Japanese side. The latter agreed to pass this request on to the headquarters of JICA (R/D. III-6(4)(5) 7(3).

· The Burkinabe side commits itself to take care of the allowances of the official travels of the Burkinabe counterparts within Burkina Faso within the limit of its financial possibilities. To that end, the MAHRH will submit an application for a counterpart fund to the Government of Burkina Faso as soon as the entire cost of the Project is communicated by the Japanese side.

2. Administration of the Project

· The Japanese financial coordinator will ensure management of the funds provided by JICA related to the implementation of the Project in consultation with the Burkinabe side.

Annexes :

| | |
|---|---|
| Annex 1 | Tentative Framework of the Project |
| Annex 2 | Tentative Project Design Matrixes (PDM) |
| Annex 3 | Tentative Plan of Operation |
| Annex 4 | Draft Records of Discussion (R/D) |

Annex 1

# TENTATIVE FRAMEWORK OF THE PROJECT

1. Overall goal

The agricultural production is increased through the use of improved seeds in Burkina Faso

2. Project purpose

The use of improved seeds is increased.

3. Outputs

(1) The production system of improved seeds is well organized.

(2) The quality control system of improved seeds is well organized

(3) The effective methodology for the extension of improved seeds is well established.

4. Activities

Output (1)

1-1. Carry out a situation analysis on the use of improved seeds.

1-2. Reinforce links with INERA to ensure sufficient and regular supply of foundation seeds.

1-3. Establish a technical package for the production of improved seeds.

1-4. Conduct training sessions on production techniques of improved seeds for officers of seed production farms and for extension officers

1-5. Conduct training sessions on improved seeds production techniques for producers' groups

1-6. Conduct training sessions on the management of groups for seed producers' groups

1-7. Conduct training sessions on improved seeds marketing strategy for seeds producers' groups

"Output (2)"

2-1. Provide a technical package of seeds quality control.
(Control on the fields and at the laboratory)

2-2.Conduct training sessions on quality control techniques during the production of improved seeds in the field for officers of seeds production farms and seeds inspectors

2-3.Conduct training sessions on techniques of analysis of seeds in laboratory for officers working at the National Seeds Laboratory

"Output (3)"

3-1. Carry out a survey to define the needs in improved seeds in the intervention areas.

3-2. Experiment and implement effective methods for the extension of improved seeds.

3-3.Conduct training sessions on dissemination of improved seeds for seeds inspectors and extension officers

3-4. Establish improved seeds demonstration farms.

3-5. Organize training sessions to promote the use of improved seeds for farmers

3-6. Ensure monitoring and evaluation activities

5. Intervention areas

(1) Project site

1) The model-province

. The Province of Oubritenga (Loumbila seeds farm)

2) Other target provinces

The provinces of Houet Soum, Boulgou, Comoé, Tapoa, Passoré, and Séno

6. Project office

Head Office: Ouagadougou

In the framework of their activities the Japanese experts could use the facilities of DRAHRH for their office work.

# Tentative Project Design Matrix (PDM0)

Annex 2

■Project title: Project for Dissemination of Improved Seeds in Burkina Faso
■Project Period: xxx 2008 – xxx 2011 (3 years)
■Project Intervention areas: Province of Oubritenga (Model-Province), Houet, Soum, Boulgou, Comoé, Tapoa, Passoré, Séno
■Direct Beneficiaries: Seed producers' groups in the intervention areas, Individual seeds producers, Agricultural officers (Seed farm officers, Seed Inspectors, Provincial extension officers), Farmers
■Indirect Beneficiaries: Farmers in the intervention areas of the Project

Version 0

| Narrative Summary | Objectively Verifiable Indicators | Means of Indications | Important Assumptions |
|---|---|---|---|
| Overall Goal<br>The agricultural production is increased through the use of improved seeds in Burkina Faso. | -By the year 20YY, agricultural production has increased by X % as compared to the year the Project started. | - Agricultural statistics | National policy of improved seeds development is maintained. |
| Project Purpose<br>The use of improved seeds is increased. | - X% of farmers use improved seeds in the model-province.<br>- X % of farmers use improved seeds in the other intervention areas. | - Mid-term evaluation report of the Project<br>- Final evaluation report of the Project | - Natural disasters do not occur. |
| Outputs<br>1. The production system of improved seeds is well organized. | - X (number) of agricultural officers and groups trained.<br>- Seeds production has increased by X% as compared to the inception year of the Project, in the intervention areas of the Project. | - Evaluation reports of the training sessions<br>- Records of seeds productions in the intervention areas | - No sharp fall in prices of target crops. |
| 2. The quality control system of improved seeds is well organized. | - X (number) of agricultural officers are trained.<br>- The rate of certified seeds as compared to the seeds produced in the intervention areas and analyzed at the laboratory is above X %. | - Evaluation reports of the training sessions<br>- Records of Laboratory test results | |
| 3. The effective methodology for the extension of improved seeds is well established. | - X (frequency) of training sessions have been organized for farmers.<br>-X % of farmers are convinced of the advantages and of the importance of the use of improved seeds in the intervention areas. | - Evaluation reports of the training sessions<br>- Survey on farmers | |

| Activities | Inputs | |
|---|---|---|
| "Output (1)"<br>1-1. Carry out a situation analysis on the use of improved seeds<br>1-2. Reinforce links with INERA to ensure sufficient and regular supply of foundation seeds<br>1-3. Establish a technical package for the production of improved seeds<br>1-4. Conduct training sessions on production techniques of improved seeds for officers of seeds production farms and for extension officers<br>1-5. Conduct training sessions on improved seeds production techniques for producers' groups<br>1-6. Conduct training sessions on the management of groups for seed producers' groups<br>1-7. Conduct training sessions on improved seeds marketing strategy for seeds producer's groups<br><br>"Output (2)"<br>2-1. Provide a technical package of seeds quality control<br>(Control on the fields and at the laboratory)<br>2-2.Conduct training sessions on quality control techniques during the production of improved seeds in the field for officers of seeds production farms and seeds inspectors<br>2-3 Conduct training sessions on techniques of analysis of seeds in laboratory for officers working at the National Seeds Laboratory<br><br>"Output (3)"<br>3-1. Carry out a survey to define the needs in improved seeds in the intervention areas<br>3-2. Experiment and implement effective methods for the extension of improved seeds<br>3-3. Conduct training sessions on dissemination of improved seeds for seeds inspectors and extension officers<br>3-4. Establish improved seeds demonstration farms<br>3-5. Organize training sessions to promote the use of improved seeds for farmers<br>3-6. Ensure monitoring and evaluation activities | Japanese Side:<br>■Experts<br>-Chief advisor/ Seed extension<br>-Seed and crop production<br>-Financial coordinator/ Training planning<br>-Other experts in specific fields would be dispatched in accordance with the needs for the effective implementation of the Project.<br><br>■Machinery and Equipment<br>-Equipment for seed production<br>-Equipment for seed quality control<br>-Equipment for Extension activities<br>-Other necessary equipment<br><br>■Training of Burkinabe Personnel in Japan<br><br>Burkinabe Side:<br>■Major actors of the Project<br>-Project manager<br>-Director General of DGPV<br>-Director of DPFV<br>-Director of SNS<br>-Regional Director of DRMAHRH concerned<br>-Provincial Director of DPMAHRH concerned<br>-Agricultural officers concerned<br><br>■Buildings and Facilities<br>-Building (office and store) necessary for the implementation of the Project<br>-Necessary water and electricity for the implementation of the Project<br>-Other facilities mutually agreed upon as necessary. | -The INERA ensure a sufficient and regular supply of Foundation seeds<br><br>-The officers and members of seed producers' group trained by the Project continue in their work stations.<br><br>**Pre-conditions**<br><br>- All partners involved in the implementation of the Project closely cooperate. |

# Tentative Plan of Operation Project for Dissemination of Inproved Seeds in BurkinaFaso

| | | 2007 | 2008 | | | | 2009 | | | | 2010 | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 10-12 | 1-3 | 4-6 | 7-9 | 10-12 | 1-3 | 4-6 | 7-9 | 10-12 | 1-3 | 4-6 | 7-9 | 10-12 |
| Output 1】 The production system of improved seeds is well organized. | | | | | | | | | | | | | | |
| Activity | 1-1. Carry out a situation analysis on the use of improved seeds. | | | | | | | | | | | | | |
| | 1-2. Reinforce links with INERA to ensure sufficient and regular supply of foundation seeds. | | | | | | | | | | | | | |
| | 1-3. Establish a technical package for the production of improved seeds. | | | | | | | | | | | | | |
| | 1-4. Conduct training sessions on production techniques of improved seeds for agents of seed production farms and for extension officers. | | | | | | | | | | | | | |
| | 1-5. Conduct training sessions on improved seeds production techniques for producers' groups. | | | | | | | | | | | | | |
| | 1-6. Conduct training sessions on the management of groups for seed producers' groups . | | | | | | | | | | | | | |
| | 1-7. Conduct training sessions on improved seeds marketing strategy for seeds producers' groups. | | | | | | | | | | | | | |
| Output 2】The quality control system of improved seeds is well organized. | | | | | | | | | | | | | | |
| Activity | 2-1. Provide a technical package of seed quality control. (Control on the fields and at the laboratories) | | | | | | | | | | | | | |
| | 2-2.Conduct training sessions on quality control techniques during the production of improved seeds in the field for officers of seeds production farms and seeds inspectors . | | | | | | | | | | | | | |
| | 2-3.Conduct training sessions on techniques of analysis of seeds in laboratory for officers working at the National Seeds Laboratory | | | | | | | | | | | | | |
| Output 3 】 The effective methodology extension of improved seeds is well established. | | | | | | | | | | | | | | |
| Activity | 3-1. Carry out a survey to define the needs in improved seeds in the intervention areas. | | | | | | | | | | | | | |
| | 3-2. Experiment and implement effective methods for the extension of improved seeds. | | | | | | | | | | | | | |
| | 3-3. Conduct training sessions on dissemination of improved seeds for seeds inspectors and extension officers. | | | | | | | | | | | | | |
| | 3-4. Establish improved seeds demonstration farms. | | | | | | | | | | | | | |
| | 3-5. Organize training sessions to promote the use of improved seeds for farmers . | | | | | | | | | | | | | |
| | 3-6. Ensure monitoring and evaluation activities. | | | | | | | | | | | | | |

# COMPTE- RENDU DES DISCUSSIONS ENTRE LA MISSION JAPONAISE D'ÉTUDE PRÉLIMINAIRE ET LE GOUVERNEMENT DU BURKINA FASO SUR LA COOPÉRATION TECHNIQUE POUR LA MISE EN OEUVRE DU PROJET DE DÉVELOPPEMENT DES SEMENCES AMÉLIORÉES AU BURKINA FASO

En réponse à la requête du Gouvernement du Burkina Faso, la Mission japonaise d'Etude Préliminaire (désignée ci-après « la Mission » ) organisée par l'Agence Japonaise de Coopération Internationale (désignée ci-après « JICA ») et dirigée par Monsieur Junichi HANAI, s'est rendue au Burkina Faso du 11 au 23 Juin 2007 pour définir les grandes lignes de la coopération technique relative au Projet de Développement des Semences améliorées au Burkina Faso (désigné ci-après « le Projet ») .

Durant son séjour au Burkina Faso, la Mission a eu des échanges et a mené une série de discussions, avec les autorités burkinabé concernées (désignées ci-après «da partie burkinabé ») , au sujet des mesures devant être prises par les deux gouvernements pour une bonne exécution du Projet susmentionné.

À l'issue de ces discussions, la Mission et la partie burkinabé ont convenu de recommander à leurs gouvernements respectifs les éléments consignés dans le document ci-joint.

Etant donné que le texte est établi en version anglaise et française, les deux versions feront foi. En cas de divergence d'interprétation, la version anglaise prévaudra.

Fait à Ouagadougou, le 22 Juin 2007

M. Junichi HANAI
Chef de Mission,
Mission d'Etude Préliminaire
Agence Japonaise de Coopération Internationale

M. Robert M. OUEDRAOGO
Directeur Général des Productions Végétales,
Ministère de l'Agriculture, de l'Hydraulique
et des Ressources Halieutiques

M. Léné SEBGO
Directeur Général de la Coopération
Ministère de l'Economie et des Finances

DOCUMENT JOINT

ACRONYME ET ABRÉVIATION

| | |
|---|---|
| CPF | Confédération Paysanne du Faso |
| DGPV | Direction Générale des Productions Végétales |
| DPA/HRH | Direction Provinciale de l'Agriculture, de l'Hydraulique et des Ressources Halieutiques |
| DRAHRH | Direction Régionale de l'Agriculture, de l'Hydraulique et des Ressources Halieutiques |
| INERA | Institut National de l'Environnement et de Recherche Agronomique |
| MAHRH | Ministère de l'Agriculture, de l'Hydraulique et des Ressources Halieutiques |
| PV | Procès Verbal |
| SNS | Service National des Semences |
| UNPSB | Union National des Producteurs Semenciers du Burkina Faso |

I .GRANDES LIGNES DU PROJET

1. Titre du Projet

Les deux parties se sont accordées pour intituler le Projet comme suit : « Projet de développement des semences améliorées au Burkina Faso ».

Les semences améliorées s'entendent des semences issues de croisement de variétés ou provenant de sélection massale et présentant une bonne performance. Ces semences font l'objet de certification conformément à la loi sur les semences au Burkina Faso.

2. Cadre du Projet

Les deux parties se sont mises d'accord sur le cadre provisoire du Projet (Annexe 1), proposition du cadre logique (Annexe 2) et le plan d'opération (PO) provisoire (Annexe 3). Le cadre du Projet peut être modifié suivant les discussions ultérieures et avant signature du PV.

3.Concept de base du Projet

Les deux parties se sont mises d'accord sur le concept de base. Le Projet vise à améliorer le niveau d'utilisation des semences améliorées par :

① l'élargissement de la disponibilité des semences améliorées au profit des agriculteurs (par le biais du renforcement du système de la production semencière et celui du contrôle de la qualité des semences améliorées) ; d'une part, et

② le renforcement des capacités des agriculteurs à utiliser les semences améliorées

( par le biais de l'amélioration des méthodes de vulgarisation des semences améliorées) d'autre part.

4. Explication sur les Résultats Attendus du Projet (cf. Annexe I)
(1) Le système de production des semences améliorées est bien organisé.
«Le système de production des semences améliorées» comprend l'approvisionnement suffisant et régulier en semences de base, la production adéquate des semences améliorées et le renforcement des capacités en marketing.

Les bénéficiaires du Projet sont non seulement les producteurs regroupés au niveau des fermes semencières mais également les producteurs individuels ou regroupés à l'extérieur de ces fermes.

La création d'un système permettant de garantir l'approvisionnement constant des producteurs semenciers en semences de base par l'INERA, sur la base des besoins exprimés par les producteurs.

(2)Le système de contrôle de la qualité des semences améliorées est bien organisé.
« Le contrôle de la qualité des semences améliorées » sera renforcé tant au niveau des champs semenciers qu'au niveau du laboratoire.

(3) La méthodologie efficace pour la vulgarisation des semences améliorées est établie.
« La vulgarisation des semences améliorées » vise à promouvoir leur adoption dans les exploitations agricoles dans le but d'améliorer la productivité ainsi que de minimiser les effets des aléas climatiques par les démonstrations des avantages de l'utilisation des semences améliorées.

Pour une mise en œuvre efficace des activités du Projet visant les trois résultats ci-dessus mentionnés, le SNS devra assurer la coordination entre les organisations responsables de la production semencière, du contrôle de qualité, de la vulgarisation, à travers une communication adéquate.

5. Zones d'intervention du Projet
(1) Les huit (8) provinces comprenant les onze (11) fermes semencières mentionnés dans la requête de la partie burkinabé feront l'objet de la mise en œuvre des activités visant à renforcer le système de production des semences améliorées et celui du contrôle de qualité par la formation des acteurs concernés (cf. Annexe1).

(2) Un modèle de système de production des semences améliorées et de vulgarisation sera mis en place au niveau de la province d'Oubritenga considérée comme

« province-modèle ».

(3) Les acteurs concernés seront formés dans la province-modèle et au niveau de la ferme semencière de Loumbila. A l'issu de leur formation, les personnes formées mettront en pratique les connaissances acquises dans leurs zones respectives.

(4) Les experts japonais et les homologues burkinabé assureront le suivi technique des activités du Projet dans les zones ciblées.

6. Spéculations ciblées

Les spéculations ciblées par le Projet sont : le maïs, le sorgho, le mil, le riz, l'arachide, le niébé, le sésame, le soja, et l'oignon.

La possibilité de prendre en compte d'autres spéculations fera l'objet d'échanges entre les deux parties après le démarrage du Projet.

7. Durée du Projet

Le Projet aura une durée de trois (3) ans pour compter du premier trimestre de 2008.

8. Bénéficiaires du Projet

(1) Bénéficiaires directs

- Groupements de producteurs semenciers, producteurs semenciers individuels,
- Agriculteurs bénéficiaires de la vulgarisation
  (Agriculteurs qui conduisent les champs de démonstrations et participants aux visites commentées et aux formations)
- Personnel du SNS (Inspecteurs nationaux, agents du laboratoire)
- Inspecteurs régionaux
- Agents des fermes semencières
- Vulgarisateurs provinciaux

(2) Bénéficiaires indirects

- Agriculteurs dans les zones ciblées

9. Collaboration avec l'INERA dans le cadre de la mise en œuvre du Projet

L'INERA aura pour tâche la production et l'approvisionnement en semences de base nécessaires à la production semencière. A cet effet, la DGPV /MAHRH assurera la collaboration avec l'INERA.

10. Étude pour définir les besoins en semences améliorées

L'étude a pour but de définir les besoins en semences améliorées dans les zones ciblées. Elle contribuera également à clarifier les opinions des agriculteurs sur l'utilisation des semences améliorées. Les résultats de l'étude serviront au programme de vulgarisation (cf. Annexe 1, 4 3-1)

11. Aménagement, infrastructures et équipements des fermes semencières

L'aménagement, les infrastructures et équipements s'effectueront selon les besoins de mise en œuvre du Projet.

12. Dépenses nécessaires à la mise en œuvre du Projet.

Afin d'assurer la durabilité des acquis du Projet, la partie burkinabé contribuera au coût de mise en œuvre du Projet selon sa capacité financière, pendant et après le Projet.

A cet effet, des négociations seront menées entre les deux parties sur la Convention de financement (entente de coopération) qui fera l'objet de signature entre les deux Gouvernements.

13. Comité de Pilotage et Comité de Suivi

Pour une mise en œuvre efficace du Projet, les deux parties se sont accordées pour la mise en place d'un Comité de Pilotage et d'un Comité de suivi au cours de la réalisation du Projet. Les fonctions et les membres de ces deux comités seront déterminés avant la signature du PV (cf. Annexe 4).

## II. JUSTIFICATION DE LA COOPÉRATION TECHNIQUE DU JAPON

Les deux parties ont examiné le contenu du Projet suivant les cinq critères à savoir: la pertinence, l'efficacité, l'efficience, l'impact, et la durabilité.

1. Pertinence (Relevance):

- La Stratégie du Développement Rural à l'horizon 2015 (SDR2015), vise le développement rural du Burkina Faso par la réduction de la pauvreté, la sécurité alimentaire et le développement durable. "L'accroissement et la diversification de la production agricole" constituant l'un des objectifs stratégiques. Pour atteindre ces objectifs, la production et l'utilisation des semences améliorées hautement productives et adaptées aux conditions locales constituent l'un des facteurs le plus important à prendre en compte. Aussi, pouvons nous considérer que le Projet correspond tout à fait à la politique gouvernementale du Burkina Faso.

- Les activités du Projet qui visent la multiplication des semences améliorées

correspondant aux besoins des agriculteurs contribueront à l'amélioration de la production agricole locale d'une manière générale par l'accroissement de la productivité ; de la sécurité alimentaire ; l'augmentation des revenus des producteurs grâce au développement des cultures de rente.

2. Efficacité (Effectiveness) :
-L'utilisation des semences améliorées chez les agriculteurs burkinabé demeure faible. L'approche du Projet qui vise à améliorer la productivité agricole par l'amélioration de la technique de production et la vulgarisation pour l'utilisation des semences améliorées peut être considérée comme efficace.

3. Efficience (Efficiency):
- Parmi les provinces ciblées, une (1) province sera choisie comme Province-modèle, où les pratiques relatives à la production, au contrôle de la qualité et à la vulgarisation des semences améliorées seront réalisées avec l'appui des experts japonais pour servir d'exemple. Les autres provinces ciblées bénéficieront des impacts techniques résultant des activités déployées dans la Province-modèle. Malgré son coût relativement faible les effets du Projet seront appréciables.

4. Impact (Impact):
- L'utilisation des semences améliorées entraînera non seulement l'augmentation de la production agricole, mais également contribuera à minimiser les risques liés à l'insuffisance des pluies.
- L'exécution du Projet ne présente pas d'impact négatif.

5. Durabilité (Sustainability):
- Pour assurer la pérennité des acquis du Projet, les paquets techniques relatifs à la production, au contrôle de la qualité des semences améliorées, les méthodes de vulgarisation sur l'utilisation des semences améliorées et les programmes de formation doivent être adoptés et diffusés par le MAHRH.

## III. ÉBAUCHE DE PROCÈS VERBAL

Les deux parties ont discuté et se sont accordées sur certaines clauses de l'ébauche de procès verbal (Annexe 4).

1. Mesures à prendre en compte par le gouvernement de Burkina Faso
- La partie burkinabé a souhaité que les logements, les indemnités, les moyens de transport des experts japonais ainsi que les dépenses courantes nécessaires à la mise en œuvre du Projet soient pris en charge par la partie japonaise. Cette dernière s'est

engagée à transmettre cette demande au siège de la JICA (PV. III-6 (4) (5) 7(3)).

- La partie burkinabé s'engage à prendre en charge les indemnités pour les déplacements officiels des homologues burkinabé à l'intérieur du Burkina Faso dans les limites de ses possibilités financières. A cet effet, le MAHRH soumettra une demande de fonds de contrepartie au Gouvernement du Burkina Faso dès lors que le coût global du Projet sera communiqué par la partie japonaise.

2. Administration du Projet

- Le coordinateur financier japonais assurera la gestion du budget envoyé par la JICA relatif à la mise en œuvre du Projet en concertation avec la partie burkinabé.

Annexes

Annexe 1 : CADRE PROVISIORE DU PROJET

Annexe 2 : PROPOSITION DE MATRICE DE CADRE LOGIQUE

Annexe 3 : PLAN D'OPÉRATION (PO) PROVISIOIRE

Annexe 4 : ÉBAUCHE DE PROCÈS VERBAL

Annexe 1

# CADRE PROVISOIRE DU PROJET

## 1. But Global

La production agricole est accrue à travers l'utilisation des semences améliorées au Burkina Faso.

## 2. Objectif Spécifique du Projet

L'utilisation des semences améliorées est accrue.

## 3. Résultats attendus

(1) Le système de production des semences améliorées est bien organisé.
(2) Le système de contrôle de la qualité des semences améliorées est bien organisé.
(3) La méthodologie efficace pour la vulgarisation des semences améliorées est établie.

## 4. Activités

« Résultats (1) »

1-1. Faire l'état des lieux sur l'utilisation des semences améliorées.
1-2. Renforcer les liens avec l'INERA pour assurer l'approvisionnement suffisant et régulier des semences de base.
1-3. Établir un paquet technique sur la production des semences améliorées.
1-4. Réaliser des formations sur les techniques de production de semences améliorées au profit des agents des fermes semencières et des vulgarisateurs.
1-5. Réaliser des formations sur les techniques de production des semences améliorées au profit des groupements de producteurs
1-6. Réaliser des formations sur la gestion des groupements au profit des groupements de producteurs semenciers.
1-7. Réaliser des formations sur la stratégie de vente des semences améliorées au profit des groupements de producteurs semenciers.

« Résultats (2) »

2-1. Établir un paquet technique sur le contrôle de la qualité des semences. (contrôles aux champs et au laboratoire)
2-2. Réaliser des formations sur les techniques de contrôle de la qualité au cours de la production des semences améliorées au niveau du champ au profit des agents des fermes semencières et des inspecteurs semenciers.
2-3. Réaliser des formations sur les techniques d'analyse des semences au laboratoire au profit des agents du laboratoire national des semences.

« Résultats (3) »

3-1. Exécuter l'étude pour définir les besoins en semences améliorées dans les zones ciblées.

3-2. Expérimenter des méthodes efficaces de vulgarisation des semences améliorées.

3-3. Réaliser des formations sur la vulgarisation des semences améliorées au profit des inspecteurs semenciers et des vulgarisateurs.

3-4. Mettre en place des champs de démonstration de semences améliorées.

3-5. Organiser des formations pour promouvoir l'utilisation des semences améliorées au profit des agriculteurs.

3-6. Assurer le suivi-évaluation des activités.

5. Zones d'intervention

(1)Site du Projet

1) Province-modèle

Province de l'Oubritenga ( Ferme semencière de Loumbila)

2) Autres provinces ciblées

Provinces : Houet, Soum, Boulgou, Comoé, Tapoa, Passoré, et Séno

6. Siège du Projet

Siège du Projet : Ouagadougou

Dans le cadre de leurs activités les experts japonais pourront utiliser le cadre de la DRAHRH pour leurs travaux de bureaux.

Annexe 2

# PROPOSITION DE MATRICE DE CADRE LOGIQUE (PDM0)

- Intitulé du Projet :**Projet de Développment des Semences Améliorées au Burkina Faso**
- Durée du Projet : xxx 2008 –xxx 2011 (3 ans)
- Zones d'intervention du Projet : Oubritenga (Province-modèle), Houet, Soum, Boulgou, Comoé, Tapoa, Passoré et Séno
- Bénéficiaires directs :Groupements de producteurs semenciers, producteurs semenciers individuels, agents agricoles ( agents des fermes semencières, inspecteurs semenciers, vulgarisateurs provinciaux), agriculteurs
- Bénéficiaires indirects : agriculteurs dans les zones d'intervention du Projet

Version 0

| Sommaire narratif | Indicateurs objectivement vérifiables | Sources de vérification | Conditions extérieures |
|---|---|---|---|
| **But Global**<br>La production agricole est accrue à travers l'utilisation des semences améliorées au Burkina Faso. | - Jusqu'à l'année 20YY, la production de la culture est augmenté de X % par rapport à l'année de démarrage du Projet | – Statistiques agricoles | – La politique nationale en matière de développement des semences améliorées est maintenue. |
| **Objectif Spécifique du Projet**<br>L'utilisation des semences améliorées est accrue. | - X % d'agriculteurs utilisent des semences améliorées dans la province-modèle.<br>- X % d'agriculteurs utilisent des semences améliorées dans les autres zones ciblées. | – Rapport d'évaluation à mi-parcours du Projet<br>– Rapport d'évaluation final du Projet | – Le catastrophes naturelles ne surviennent pas. |
| **Résultats Attendus**<br>1. Le système de production des semences améliorées est bien organisé. | – X (nombre) agents agricoles et groupements sont formés.<br>– La production des semences est accrue de X% par rapport à l'année de démarrage du Projet dans les zones ciblées. | - Rapports d'évaluation des formations<br>- Registres de production des semences dans les zones ciblées | – Les prix des produits agricoles ciblés ne baissent pas extrêmement. |
| 2. Le système de contrôle de la qualité des semences améliorées est bien organisé. | – X (nombre) agents agricoles sont formés.<br>- Le pourcentage des semences certifiées par rapport aux semences produites dans les zones ciblées et testées au laboratoire est au-dessus de X %. | - Rapports d'évaluation des formations<br>- Registres des résultats d'examen au Laboratoire. | |
| 3. La méthodologie efficace pour la vulgarisation des semences améliorées est établie. | - X (fréquence) formations sont organisées auprès des agriculteurs.<br>- X % d'agriculteurs sont convaincus des avantages et des intérêts de l'utilisation des semences améliorées dans les zones ciblées. | - Rapports d'évaluation des formations<br>- Enquête auprès des agriculteurs | |

| Activités | Intrants | |
|---|---|---|
| « Résultats (1) »<br>1-1. Faire l'état des lieux sur l'utilisation des semences améliorées.<br>1-2. Renforcer les liens avec l'INERA pour assurer l'approvisionnement suffisant et régulier des semences de base.<br>1-3. Établir un paquet technique sur la production des semences améliorées.<br>1-4. Réaliser des formations sur les techniques de production de semences améliorées au profit des agents des fermes semencières et des vulgarisateurs.<br>1-5. Réaliser des formations sur les techniques de production de semences améliorées au profit des groupements de producteurs<br>1-6. Réaliser des formations sur la gestion des groupements au profit des groupements de producteurs semenciers.<br>1-7. Réaliser des formations sur la stratégie de vente des semences améliorées au profit des groupements de producteurs semenciers.<br><br>« Résultats (2) »<br>2-1. Établir un paquet technique sur le contrôle de la qualité des semences. (contrôles aux champs et au laboratoire)<br>2-2. Réaliser des formations sur les techniques de contrôle de la qualité au cours de la production des semences améliorées au niveau du champ au profit des agents des fermes semencières et des inspecteurs semenciers.<br>2-3. Réaliser des formations sur les techniques d'analyse des semences au laboratoire au profit des agents du laboratoire national des semences.<br><br>« Résultats (3) »<br>3-1. Exécuter l'étude pour définir les besoins en semences améliorées dans les zones ciblées.<br>3-2. Expérimenter des méthodes efficaces de vulgarisation des semences améliorées.<br>3-3. Réaliser des formations sur la vulgarisation des semences améliorées au profit des inspecteurs semenciers et des vulgarisateurs.<br>3-4. Mettre en place des champs de démonstration de semences améliorées.<br>3-5. Organiser des formations pour promouvoir l'utilisation des semences améliorées au profit des agriculteurs.<br>3-6. Assurer le suivi-évaluation des activités. | **Partie Japonaise**<br>▪ Experts japonais<br>- Conseiller en chef /Expert en Vulgarisation des semences améliorées<br>- Expert en production végétale et semencière<br>- Coordinateur financier/ Expert en planification et suivi-évaluation des formations<br>- Autres experts selon les besoins du Projet<br>▪ Equipements<br>- Equipements pour le renforcement de la production semencière<br>- Equipements pour le renforcement du contrôle de la qualité de semences<br>- Equipements pour le renforcement de la vulgarisation des semences<br>- Autres équipements nécessaires<br>▪ Formation du personnel burkinabé au Japon<br><br>**Partie Burkinabé**<br>▪ Principaux acteurs du Projet<br>- Chef du Projet<br>- Directeur Général de la DGPV<br>- Directeur de la DPFV<br>- Chef du SNS<br>- Directeurs Régionaux de MAHRH concernés<br>- Directeurs Provinciaux de MAHRH concernés<br>- Agents agricoles concernés<br><br>▪ Locaux et commodités<br>- Locaux (bureau et magasin) nécessaires pour l'exécution du Projet<br>- Eau et électricité nécessaires pour l'exécution du Projet<br>- Autres commodités jugées nécessaires d'un commun accord<br><br>▪ Dépenses courantes | - L'INERA assure l'approvisionnement suffisant et régulier des semences de base.<br><br>- Les agents et membres de groupement formés par le Projet restent à leurs postes.<br><br>**Conditions Préalables**<br><br>- Tous les partenaires impliqués dans l'exécution du Projet collaborent étroitement. |

# Plan d' Opération Provisoire　Projet de Développement des Semences Améliorées au Burkina Faso

| | | 2007 | 2008 | | | | 2009 | | | | 2010 | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 10-12 | 1-3 | 4-6 | 7-9 | 10-12 | 1-3 | 4-6 | 7-9 | 10-12 | 1-3 | 4-6 | 7-9 | 10-12 |
| Résultat 1】Le système de production des semences améliorées est bien organisé. | | | | | | | | | | | | | | |
| | 1-1. Faire l' état des lieux sur l' utilisation des semences améliorées. | | | | | | | | | | | | | |
| | 1-2. Renforcer les liens avec l' INERA pour assurer l' approvisionnement suffisant et régulier des semences de base. | | | | | | | | | | | | | |
| | 1-3. Établir un paquet technique sur la production des semences améliorées. | | | | | | | | | | | | | |
| | 1-4. Réaliser des formations sur les techniques de production de semences améliorées au profit des agents des fermes semencières et des vulgarisateurs. | | | | | | | | | | | | | |
| | 1-5. Réaliser des formations sur les techniques de production de semences améliorées au profit des groupements de producteurs | | | | | | | | | | | | | |
| | 1-6.Réaliser des formations sur la gestion des groupements au profit des groupements de producteurs semenciers. | | | | | | | | | | | | | |
| | 1-7.Réaliser des formations sur la stratégie de vente des semences améliorées au profit des groupements de producteurs semenciers. | | | | | | | | | | | | | |
| Résultat 2】 Le système de contrôle de la qualité des semences améliorées est bien organisé. | | | | | | | | | | | | | | |
| Activités | 2-1. Établir un paquet technique sur le contrôle de la qualité des semences. (contrôles aux champs et au laboratoire) | | | | | | | | | | | | | |
| Activités | 2-2. Réaliser des formations sur les techniques de contrôle de la qualité au cours de la production des semences améliorées au niveau du champ au profit des agents des fermes semencières et des inspecteurs semenciers. | | | | | | | | | | | | | |
| Activités | 2-3. Réaliser des formations sur les techniques d' analyse des semences au laboratoire au profit des agents du laboratoire national des semences. | | | | | | | | | | | | | |
| Résultat 3】 La méthodologie efficace pour la vulgarisation des semences améliorées est établie | | | | | | | | | | | | | | |
| Activités | 3-1. Exécuter l' étude pour définir les besoins en semences améliorées dans les zones ciblées. | | | | | | | | | | | | | |
| Activités | 3-2. Expérimenter des méthodes efficaces de vulgarisation des semences améliorées. | | | | | | | | | | | | | |
| Activités | 3-3. Réaliser des formations sur la vulgarisation des semences améliorées au profit des inspecteurs semenciers et des vulgarisateurs. | | | | | | | | | | | | | |
| Activités | 3-4. Mettre en place des champs de démonstration de semences améliorées. | | | | | | | | | | | | | |
| Activités | 3-5. Organiser des formations pour promouvoir l' utilisation des semences améliorées au profit des agriculteurs. | | | | | | | | | | | | | |
| Activités | 3-6.Assurer le suivi-évaluation des activités. | | | | | | | | | | | | | |

**ENTENTE DE COOPERATION**
**ENTRE**
**L'AGENCE JAPONAISE DE COOPERATION INTERNATIONALE**
**ET**
**LE GOUVERNEMENT DU BURKINA FASO**
**POUR**
**LA MISE EN ŒUVRE DU PROJET DE**
**DÉVELOPPEMENT DES SEMENCES AMÉLIORÉES AU BURKINA FASO**
**DANS LE CADRE DE LA COOPERATION TECHNIQUE**

L'Agence Japonaise de Coopération Internationale (ci-après désigné par « la JICA ») et les Autorités Compétentes du Burkina Faso ont eu une série de discussion relative aux mesures à prendre par les deux parties en vue de la mise en œuvre du Projet de développement des semences améliorées au Burkina Faso (ci-après désigné par « le Projet ») dans le cadre de la Coopération Technique.

A la suite de ces discussions, les deux parties ont convenu d'établir le Procès-verbal des Discussions (ci-après désigné par « le PV ») et de formuler conjointement cette Entente de Coopération en vue de confirmer le consentement mutuel sur les sujets auxquels il n'est pas fait référence dans le PV.

Les deux parties ont convenu de ce qui suit:

**Article 1: Lien avec le PV**

La présente Entente de Coopération qui fait suite au Procès Verbal des Discussions réaffirme le consentement mutuel et les engagements des deux parties pour une mise en œuvre efficace du Projet.

**Article 2: Matrice de Cadre Logique et Plan d'Opération**

En se référant au PV entre la JICA et les autorités concernées du Gouvernement du Burkina Faso, signés le jj mm 2007, la Matrice de Cadre Logique (ci-après désignée par le terme « PDM ») est finalisée comme le « PDM version 1 » présentée dans l'Annexe 1. Conformément au PDM version 1, le Plan d'Opération (ci-après désignée par le terme « PO ») version 1 est aussi préparé afin de suivre la progression du Projet. Le PO est présenté dans l'Annexe 2. Le PDM et le PO seront modifiés au besoin en concertation entre les deux parties.

**Article 3: Engagements de la Partie Japonaise**

Mettre à la disposition du Projet un montant approximatif de Trois cent soixante millions (360.000.000) de Yen (équivalant à environ Un milliard quatre cent quarante million (1.440.000.000) de Francs CFA pour la période de trois (3) ans du Projet. Toutefois, le budget étant établit annuellement ledit montant pourrait fluctuer.

Ce montant servira à:

- L'envoi d'experts japonais;
- La fourniture des équipements;
- La formation du personnel burkinabè au Japon;
- La formation des formateurs au Burkina Faso
- Les Autres dépenses nécessaires pour l'exécution du projet

**Article 4 : Engagements de la Partie Burkinabè**

Mettre à la disposition du Projet un montant de cent quarante quatre million (144 000.000) de Francs CFA pour la période de trois (3) ans au titre de la contrepartie nationale du projet pour sa mise en œuvre.

Ce montant servira à :

- La prise en charge des frais de déplacement, des perdiems et des indemnités du personnel homologue burkinabè pour la mise en œuvre du Projet ;
- La prise en charge d'une partie des frais de Formation dans le cadre du Projet ;
- L'affectation du personnel d'appui (cf. ANNEXE V du PV) pour la mise en œuvre du Projet ;
- La réfection des bâtiments pour le Projet ;
- La prise en charge des rencontres de concertation et
- Les dépenses courantes nécessaires à la mise en œuvre du Projet.

**Article 5: Budget du Projet**

Pour l'année 2008, en raison du fait qu'il est tard pour la mise en place de la contrepartie nationale, la partie japonaise va prendre en charge :

- La prise en charge des frais de déplacement, des perdiems du personnel homologue burkinabè pour la mise en œuvre du Projet ;
- La prise en charge des frais de Formation dans le cadre du Projet;
- L'affectation du personnel d'appui pour la mise en œuvre du Projet;
- La réfection des bâtiments pour le Projet;
- La prise en charge des rencontres de concertation.

**Article 6 : Collaboration avec l'INERA dans le cadre de la mise en œuvre du Projet**

La DGPV collaborera avec l'INERA pour fournir les semences de base nécessaires à la production des semences certifiées.

**Article 7: Règlement des litiges**

Tout différend né de l'interprétation ou de l'application de la présente Entente sera réglé par voie de négociations directes et d'un commun accord.

**Article 8 : Dispositions finales**

La présente Entente de Coopération entre en vigueur à la date de sa signature par les deux parties, et demeurera valable jusqu'à la fin du Projet.

**Annexes**

Annexe 1: Matrice de Cadre Logique (PDM ver.1)

Annexe 2: Plan d'Opération (PO ver.1)

Fait à Ouagadougou, le 15 Février 2008

**M. Yoshio HORIUCHI**
Représentant Résident
de l'Agence Japonaise de Coopération
Internationale au Burkina Faso

**M. Salif DIALLO**
Ministre d'Etat, Ministre de l'Agriculture, de l'Hydraulique et des Ressources Halieutiques

**M. Jean-Baptiste M-P. MEAORE**
Ministre de l'Economie et des Finances

# MATRICE DE CADRE LOGIQUE (PDM Version 1)

Annexe 1

- **Intitulé du Projet** : Projet de Développment des Semences Améliorées au Burkina Faso
- **Durée du Projet** : Février 2008 – Février 2011 (3 ans)
- **Zones d'intervention du Projet** : Oubritenga (Province-modèle), Houet, Soum, Boulgou, Comoé, Tapoa, Passoré et Séno
- **Bénéficiaires directs** : Groupements de producteurs semenciers, Producteurs semenciers individuels, Agents agricoles ( Agents de ferme semencière, Inspecteurs semenciers nationaux et régionaux, Vulgarisateurs provinciaux ), Agriculteurs bénéficiares de la vulgarisation dans la province-modèle
- **Bénéficiaires indirects** : Agriculteurs dans les zones d'intervention du Projet

| Sommaire narratif | Indicateurs objectivement vérifiables | Sources de vérification | Conditions extérieures |
|---|---|---|---|
| **Buts Global** | | | |
| La production des spéculations ciblées est accrue dans les zones d'intervention du projet . | - En 20YY, la production des spéculations ciblées est augmentée de X % par rapport à l'année de démarrage du Projet. | - Statistiques agricoles | – La politique nationale en matière de développement des semences améliorées est maintenue. |
| **Objectif Spécifique du Projet** | | | |
| L'utilisation des semences améliorées est accrue dansles zones d'intervention du projet . | - X % d'agriculteurs utilisent des semences améliorées dans la province-modèle.<br>- X % d'agriculteurs utilisent des semences améliorées dans les 7 autres provinces ciblées. | - Rapport d'évaluation à mi-parcours du Projet<br>- Rapport d'évaluation final du Projet | – Les aléas naturels sont maîtrisés. |
| **Résultats Attendus** | | | |
| 1. Le système de production des semences améliorées est bien organisé. | - Un paquet technique sur la production des semences améliorées est établi.<br>- X (nombre) agents de ferme semencier, X vulgarisateurs provinciaux et X producteurs semenciers sont formés.<br>- La production des semences est accrue de X% par rapport à l'année de démarrage du Projet dans les zones ciblées. | - Paquet technique sur la production des semences améliorées.<br>- Rapports d'évaluation des formations<br>- Registres de production des semences dans les zones ciblées | – Les prix des produits agricoles ciblés ne baissent pas extrêmement. |
| 2. Le système de contrôle de la qualité et d'analyse des semences est bien organisé. | - Un paquet technique sur le contrôle de la qualité des semences aux champs et sur l'analyse des semences au laboratoire est établi.<br>- X (nombre) agents de ferme semencier, X inspecteurs semenciers régionaux et X agents du laboratoire sont formés.<br>- Le pourcentage des semences certifiées par rapport aux semences produites dans les zones ciblées est au-dessus de X %. | - Paquet technique sur le contrôle de la qualité des semences aux champs et sur l'analyse des semences au laboratoire<br>- Rapports d'évaluation des formations<br>- Registres des résultats d'examen au Laboratoire. | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 3. La méthodologie efficace pour la vulgarisation des semences améliorées est établie. | - X (nombre) vulgarisateurs provinciaux et X inspecteurs semenciers régionaux sont formés.<br>- X (fréquence) formations sont organisées auprès des agriculteurs et X (nombre) agriculteurs sont formés.<br>- X % d'agriculteurs utilisent des semences améliorées dans la province-modèle.<br>- Un guide sur la vulgarisation des semences améliorées est établi. | - Rapports d'évaluation des formations<br><br>- Enquête auprès des agriculteurs | |
| **Activités** | | **Intrants** | |
| « Résultats (1) »<br>1-1. Faire l'état des lieux sur la production et l'utilisation des semences améliorées dans les zones ciblées.<br>1-2. Renforcer les liens avec les instituts de recherche concernés et établir un système efficace pour assurer l'approvisionnement suffisant et régulier des semences de base.<br>1-3. Établir un paquet technique sur la production des semences améliorées.<br>1-4. Réaliser des formations sur les techniques de production de semences améliorées au profit des agents des fermes semencières et des vulgarisateurs.<br>1-5. Réaliser des formations sur les techniques de production de semences améliorées au profit des producteurs semenciers.<br>1-6. Réaliser des formations sur la gestion des groupements au profit des producteurs semenciers.<br>1-7. Réaliser des formations pour améliorer la capacité du marketing au profit des producteurs semenciers.<br>1-8. Établir le système de production des semences améliorées reflétant le besoin des agriculteurs.<br><br>« Résultats (2) »<br>2-1. Établir un paquet technique sur le contrôle de la qualité des semences aux champs et sur l'analyse des semences au laboratoire.<br>2-2. Réaliser des formations sur les techniques de contrôle de la qualité au cours de la production des semences améliorées au niveau du champ au profit des agents des fermes semencières et des inspecteurs semenciers régionaux<br>2-3. Réaliser des formations sur les techniques d'analyse des semences au laboratoire au profit des agents du laboratoire national des semences.<br><br>« Résultats (3) »<br>3-1. Exécuter l'étude pour définir les besoins en semences améliorées dans les zones ciblées.<br>3-2. Expérimenter des méthodes efficaces de vulgarisation des semences améliorées dans la province-modèle.<br>3-3. Rédiger un projet de guide sur la vulgarisation des semences améliorées en se basant sur lesdites activités.<br>3-4. Réaliser des formations sur la vulgarisation des semences améliorées au profit des inspecteurs semenciers régionaux et des vulgarisateurs.<br>3-5. Mettre en place au moins 5 champs de démonstration de semences améliorées dans la province-modèle.<br>3-6. Organiser des formations pour promouvoir l'utilisation des semences améliorées au profit des agriculteurs dans la province-modèle.<br>3-7. Établir un guide sur la vulgarisation des semences améliorées à tavers le suivi-évaluation desdites activités.<br>3-8. Réaliser des formations pour la vulgarisation des semences améliorés exploitant ledit guide dans les autres provinces ciblées. | **Partie Japonaise**<br>▪ Experts japonais<br>- Conseiller en chef /expert en Vulgarisation des semences améliorées<br>- Expert en production végétale et semencière<br>- Coordinateur financier/ expert en planification et suivi-évaluation des formations<br>- Autres experts selon les besoins du Projet<br>▪ Equipements<br>- Equipements pour le renforcement de la production semencière<br>- Equipements pour le renforcement du contrôle de la qualité de semences<br>- Equipements pour le renforcement de la vulgarisation des semences<br>- Autres équipements nécessaires<br>▪ Formation du personnel burkinabé au Japon<br>▪ Dépenses nécessaires pour l'exection du Projet<br><br>**Partie Burkinabé**<br>▪ Principaux acteurs du Projet<br>- Chef du Projet<br>- Directeur Général de la DGPV<br>- Directeur de la DPFV<br>- Chef du SNS<br>- Directeurs Régionaux de MAHRH concernés<br>- Directeurs Provinciaux de MAHRH concernés<br>- Agents agricoles concernés<br>▪ Locaux et commodités<br>- Locaux (bureau et magasin) nécessaires pour l'exécution du Projet<br>- Eau et électricité nécessaires pour l'exécution du Projet<br>- Autres commodités jugées nécessaires d'un commun accord<br>▪ Dépenses courantes | - L'INERA assure l'approvisionnement suffisant et régulier des semences de base.<br><br>- Les agents et membres de groupement formés par le Projet restent à leurs postes.<br><br>**Conditions Préalables**<br><br>- Tous les partenaires impliqués dans l'exécution du Projet collaborent étroitement. |

# Plan d'Opération (Version 1)

| | | 2007 | 2008 | | | | 2009 | | | | 2010 | | | | 2011 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 10-12 | 1-3 | 4-6 | 7-9 | 10-12 | 1-3 | 4-6 | 7-9 | 10-12 | 1-3 | 4-6 | 7-9 | 10-12 | 1-3 | 4-6 |
| [illegible] | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Activités | 1-1. Faire l'état des lieux sur la production et l'utilisation des semences améliorées dans les zones ciblées. | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 1-2. Renforcer les liens avec les instituts de recherche concernés et établir un système efficace pour assurer l'approvisionnement suffisant et régulier des semences de base. | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 1-3. Établir un paquet technique sur la production des semences améliorées. | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 1-4. Réaliser des formations sur les techniques de production de semences améliorées au profit des agents des fermes semencières et des vulgarisateurs. | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 1-5. Réaliser des formations sur les techniques de production de semences améliorées au profit des producteurs semenciers. | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 1-6. Réaliser des formations sur la gestion des groupements au profit des producteurs semenciers. | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 1-7. Réaliser des formations pour améliorer la capacité du marketing au profit des producteurs semenciers. | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 1-8. Établir le système de production des semences améliorées reflétant le besoin des agriculteurs. | | | | | | | | | | | | | | | |
| [illegible] | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Activités | 2-1. Établir un paquet technique sur le contrôle de la qualité des semences aux champs et sur l'analyse des semences au laboratoire. | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 2-2. Réaliser des formations sur les techniques de contrôle de la qualité au cours de la production des semences améliorées au niveau du champ au profit des agents des fermes semencières et des inspecteurs semenciers régionaux. | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 2-3. Réaliser des formations sur les techniques d'analyse des semences au laboratoire au profit des agents du laboratoire national des semences. | | | | | | | | | | | | | | | |
| [illegible] | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Activités | 3-1. Exécuter l'étude pour définir les besoins en semences améliorées dans les zones ciblées. | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 3-2. Expérimenter des méthodes efficaces de vulgarisation des semences améliorées dans la province-modèle. | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 3-3. Rédiger un projet de guide sur la vulgarisation des semences améliorées en se basant sur lesdites activités. | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 3-4. Réaliser des formations sur la vulgarisation des semences améliorées au profit des inspecteurs semenciers régionaux et des vulgarisateurs. | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 3-5. Mettre en place plus ou moins 5 champs de démonstration de semences améliorées dans la province-modèle. | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 3-6. Organiser des formations pour promouvoir l'utilisation des semences améliorées au profit des agriculteurs dans la province-modèle. | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 3-7. Établir un guide sur la vulgarisation des semences améliorées à tavers le suivi-évaluation desdites activités. | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 3-8. Réaliser des formations pour la vulgarisation des semences améliorés exploitant ledit guide dans les autres provinces ciblées. | | | | | | | | | | | | | | | |

# PROCES VERBAL DES DISCUSSIONS
# ENTRE
# L'AGENCE JAPONAISE DE COOPERATION INTERNATIONALE
# ET
# LES AUTORITES DU BURKINA FASO
# SUR
# LA COOPERATION TECHNIQUE
# POUR
# LA MISE EN OEUVRE DU PROJET DE
# DÉVELOPPEMENT DES SEMENCES AMÉLIORÉES AU BURKINA FASO

Se référant au Compte Rendu de la rencontre entre la mission d'Etude Préliminaire et le Gouvernement du Burkina Faso, signé le 22 Juin 2007, l'Agence Japonaise de Coopération Internationale (ci-après désignée par « la JICA ») représentée par le Représentant Résident de la JICA au Burkina Faso a eu une série de discussions avec les autorités concernées du Burkina Faso. Ces discussions sont relatives aux mesures à prendre par les deux Gouvernements en vue de la mise en œuvre du Projet de développement des semences améliorées au Burkina Faso dans le cadre de la coopération technique.

Au terme de leurs réflexions, les deux parties ont convenu de faire des récommandations à leurs Gouvernements respectifs sur les sujets auxquels il est fait référence dans le document en annexe, ci- joint.

Ouagadougou le 15 Février 2008

**M. Yoshio HORIUCHI**
Représentant Résident
de l'Agence Japonaise de Coopération
Internationale au Burkina Faso

**M. Salif DIALLO**
Ministre d'Etat, Ministre de l'Agriculture, de l'Hydraulique et des Ressources Halieutiques

**M. Jean Baptiste M. L. COMPAORE**
Ministre de l'Economie et des Finances

## DOCUMENT JOINT

## I. COOPERATION ENTRE LA JICA ET LE GOUVERNEMENT DU BURKINA FASO

1. Le gouvernement du Burkina Faso mettra en œuvre le Projet de développement des semences améliorées au Burkina Faso (ci-après désigné « le Projet ») en coopération avec la JICA.

2. Le Projet sera mis en œuvre conformément au Plan Directeur du Projet joint en ANNEXE I.

## II. MESURES A PRENDRE PAR LA JICA

Conformément aux lois et aux règlements en vigueur au Japon, la JICA prendra, à ses propres frais, les mesures suivantes selon les procédures normales conformément au schéma de coopération technique du Japon.

1. ENVOI D'EXPERTS JAPONAIS
   La JICA fournira les services des experts japonais présentés en ANNEXE II.

2. FOURNITURE DES EQUIPEMENTS
   La JICA fournira les appareils, équipements et autres matériels nécessaires à la mise en œuvre du Projet suivant les composantes retenues en ANNEXE III.

3. FORMATION DU PERSONNEL BURKINABE AU JAPON
   La JICA accueillera le personnel burkinabè engagé dans le Projet, en vue d'une formation technique au Japon.

## III. MESURES A PRENDRE EN COMPTE PAR LE GOUVERNEMENT DU BURKINA FASO

1. Le Gouvernement du Burkina Faso prendra les mesures nécessaires pour assurer le bon déroulement du Projet et sa pérennisation, avec l'implication effective des autorités concernées, des homologues, des institutions liées au Projet ainsi que des groupes bénéficiaires.

2. Le Gouvernement du Burkina Faso veillera à ce que la technologie et les connaissances acquises par le personnel burkinabè, résultats de la coopération technique du Japon, contribuent au développement social et économique du Burkina Faso.

3. Le Gouvernement du Burkina Faso accordera aux experts japonais dans le cadre du Projet les privilèges, exonérations et avantages énumérés en ANNEXE IV. Ces avantages et privilèges seront au moins égaux à ceux dont bénéficient les experts de pays tiers ou d'organisations internationales chargées de missions similaires.

4. Le Gouvernement du Burkina Faso veillera à ce que l'equipement mentionné en II-2 ci-dessus soit utilisé effectivement pour la bonne exécution du Projet, en collaboration avec les experts japonais présentés en ANNEXE II.

5. Le Gouvernement du Burkina Faso prendra les mesures nécessaires pour s'assurer que les connaissances et expériences acquises par le personnel burkinabè pendant le stage technique au Japon, seront utilisées effectivement pour la bonne exécution du Projet.

6. Conformément aux lois et règlements en vigueur au Burkina Faso, le Gouvernement prendra à ses propres frais les mesures nécessaires pour fournir au Projet :

   (1) Les services du personnel homologue et du personnel administratif burkinabè au niveau national et local dont la liste figure dans l' ANNEXE V.

   (2) Les terrain (s), bâtiment (s) et installation (s) dont la liste figure dans l'ANNEXE VI.

   (3) La fourniture ou remplacement de machines, d'équipements, d'instruments, de véhicules, d'outils, de pièces de rechanges et tout autre matériel nécessaire à l'exécution du Projet, autre que l'équipement fourni par la JICA et mentionné au II-2 ci-dessus.

7. Conformément aux lois et règlements en vigueur au Burkina Faso, le Gouvernement du Burkina Faso prendra les mesures nécessaires pour couvrir :

   (1) Les dépenses nécessaires au transport à travers le Burkina Faso des équipements référenciés au II-2 ci-dessus aussi bien que pour l'installation, les opérations et la maintenance de ceux-ci ;

   (2) Les droits de douane, taxes internes et toutes autres charges imposés par le Gouvernement du Burkina Faso sur les équipements référenciés au point II-2 ci-dessus et

   (3) Les dépenses nécessaires à la mise en œuvre du Projet comme indiqué ci-dessous :
   - La prise en charge des frais de déplacement, des perdiems et des indemnités du personnel homologue burkinabè pour la mise en œuvre du Projet ;
   - La prise en charge d'une partie des frais de Formation dans le cadre du Projet ;
   - L'affectation du personnel d'appui (cf. ANNEXE V du PV) pour la mise en œuvre du

Projet ;
- La réfection des bâtiments pour le Projet ;
- La prise en charge des rencontres de concertation et
- Les dépenses courantes nécessaires à la mise en œuvre du Projet.

## IV. ADMINISTRATION DU PROJET

1. Le Secrétaire Général du Ministère de l'Agriculture, de l'Hydraulique et des Ressources Halieutiques, assumera la responsablilité globale concernant la mise en œuvre du Projet.

2. Le Directeur Général des Productions Végétales, en tant que Directeur du Projet, assumera l'entière responsabilité des aspects administratifs et techniques, du suivi-évaluatuion, et de la coordination du Projet.

3. Le Directeur de la Promotion des Filières Végétales, en tant que Directeur technique du Projet, assumera le suivi et la coordination du Projet.

4. La personne qui sera nommée par arrêté Ministériel, en tant que Chef du Projet, sera responsable de l'exécution, de la supervision du Projet et la coordination entre les différents acteurs impliqués.

5. Le Conseiller en chef japonais apportera des conseils nécessaires au Directeur du Projet et au Chef du Projet sur toutes les questions se rapportant à la mise en œuvre du Projet.

6. Les experts japonais assisteront les homologues burkinabè pour les questions techniques relatives à l'exécution du Projet.

7. En vue d'une mise en oeuvre efficace et efficiente de la coopération technique dans le cadre du Projet, il sera mis en place un Comité de Suivi et un Comité de Pilotage dont les fonctions et la composition sont précisées en ANNEXE VII et ANNEXE VIII.

## V. EVALUATION CONJOINTE

L'évaluation du Projet sera réalisée conjointement par les deux Gouvernements par l'entremise de la JICA et les autorités Burkinabè à mi parcours et en fin de Projet (période souhaitée : les six (06) derniers mois).

## VI. RECLAMATION CONTRE LES EXPERTS JAPONAIS

Le Gouvernement du Burkina Faso défendra les experts japonais engagés dans le Projet contre les réclamations des tierces parties, si ces réclamations sont liées à l'accomplissement de leurs fonctions officielles au Burkina Faso. Ceci ne sera pas le cas, si ces réclamations interviennent à la suite d'une inconduite volontaire ou d'une négligence notoire de la part des experts japonais.

## VII. CONSULTATIONS MUTUELLES

Il est institué une consultation mutuelle entre la JICA et le Gouvernement du Burkina Faso pour toutes les questions majeures portant sur la forme ou le fond et en rapport avec le présent Document Joint.

## VIII. MESURES POUR PROMOUVOIR LE PROJET AUPRES DES POPULATIONS

Pour une meilleure connaissance du Projet par les populations du Burkina Faso, le Gouvernement du Burkina Faso prendra les mesures appropriées pour une large diffusion des informations sur le Projet.

## IX. PERIODE DE LA COOPERATION

La durée de la coopération technique pour la mise en œuvre du Projet conformément au Document Joint sera de trois (3) ans à partir du 15 février 2008 au 15 février 2011.

| | |
|---|---|
| ANNEXE I | PLAN DIRECTUR DU PROJET |
| ANNEXE II | LISTE DES EXPERTS JAPONAIS |
| ANNEXE III | LISTE DES EQUIPEMENTS |
| ANNEXE IV | PRIVILEGES, EXONERATIONS ET AVANTAGES POUR LES EXPERTS JAPONAIS |
| ANNEXE V | LISTE DES HOMOLOGUES ET DU PERSONNEL D'APPUI DE LA PARTIE BURKINABE |
| ANNEXE VI | LISTE DES LOCAUX ET DES COMMODITES |
| ANNEXE VII | COMITE DE SUIVI |
| ANNEXE VIII | COMITE DE PILOTAGE |

**ACRONYME ET ABREVIATION**

| | |
|---|---|
| CPF | Confédération Paysanne du Faso |
| CRREA | Centre Regionaux de Recherches Environementales et Agricoles de l'INERA |
| DGPV | Direction Générale des Productions Végétales |
| DGCOOP | Direction Générale de la Coopération |
| DPAHRH | Direction Provinciale de l'Agriculture, de l'Hydraulique et des Ressources Halieutiques |
| DRAHRH | Direction Régionale de l'Agriculture, de l'Hydraulique et des Ressources Halieutiques |
| INERA | Institut National de l'Environnement et de Recherche Agronomique |
| MAHRH | Ministère de l'Agriculture, de l'Hydraulique et des Ressources Halieutiques |
| PV | Procès Verbal |
| SNS | Service National des Semences |
| ST | Service Technique |
| UEAT | Unité d'Encadrement d'Appui Technique |
| UNPSB | Union National des Producteurs Semenciers du Burkina Faso |
| ZAT | Zone d'Appui Technique |

ANNEXE I

## PLAN DIRECTEUR DU PROJET

1. But Global

Accroître la production des spéculations ciblées dans les zones d'intervention du projet.

2. Objectif Spécifique du Projet

Accroître l'utilisation des semences améliorées dans les zones d'intervention du projet.

3. Résultats attendus

(1) Le système de production des semences améliorées est bien organisé.
(2) Le système de contrôle de la qualité et d'analyse des semences est bien organisé.
(3) La méthodologie efficace pour la vulgarisation des semences améliorées est établie.

4. Activités

« Résultats (1) »

1-1. Faire l'état des lieux sur la production et l'utilisation des semences améliorées dans les zones ciblées.
1-2. Renforcer les liens avec les instituts de recherche concernés et établir un système efficace pour assurer l'approvisionnement suffisant et régulier des semences de base.
1-3. Établir un paquet technique sur la production des semences améliorées.
1-4. Réaliser des formations sur les techniques de production de semences améliorées au profit des agents des fermes semencières et des vulgarisateurs.
1-5. Réaliser des formations sur les techniques de production de semences améliorées au profit des producteurs semenciers.
1-6. Réaliser des formations sur la gestion des groupements au profit des producteurs semenciers.
1-7. Réaliser des formations pour améliorer la capacité du marketing au profit des producteurs semenciers.
1-8. Établir le système de production des semences améliorées reflétant le besoin des agriculteurs.

« Résultats (2) »

2-1. Établir un paquet technique sur le contrôle de la qualité des semences aux champs et sur l'analyse des semences au laboratoire.
2-2. Réaliser des formations sur les techniques de contrôle de la qualité au cours de la production des semences améliorées au niveau du champ au profit des agents des fermes semencières et des inspecteurs semenciers régionaux.

2-3. Réaliser des formations sur les techniques d'analyse des semences au laboratoire au profit des agents du laboratoire national des semences.

« Résultats (3) »

3-1. Exécuter l'étude pour définir les besoins en semences améliorées dans les zones ciblées.

3-2. Expérimenter des méthodes efficaces de vulgarisation des semences améliorées dans la province-modèle.

3-3. Rédiger un projet de guide sur la vulgarisation des semences améliorées en se basant sur lesdites activités.

3-4. Réaliser des formations sur la vulgarisation des semences améliorées au profit des inspecteurs semenciers régionaux et des vulgarisateurs.

3-5. Mettre en place au moins 5 champs de démonstration de semences améliorées dans la province-modèle.

3-6. Organiser des formations pour promouvoir l'utilisation des semences améliorées au profit des agriculteurs dans la province-modèle.

3-7. Établir un guide sur la vulgarisation des semences améliorées à travers le suivi-évaluation desdites activités.

3-8. Réaliser des formations pour la vulgarisation des semences améliorés en exploitant ledit guide dans les autres provinces ciblées.

ANNEXE II

## LISTE DES EXPERTS JAPONAIS

1. Experts à long terme

(1) Conseiller en Chef / Expert en vulgarisation des semences

(2) Expert en production végétale et semencière

(3) Coordinateur financier du Projet / Expert en planification et suivi- évaluation des formations

NB : Le Conseiller en Chef et le Coordinateur financier du Projet cumuleront d'autres charges en tant qu'expert (s) technique (s).

2. Experts à court terme

(1) Expert en technique de contrôle de la qualité des semences au Labo

(2) Expert en technique de contrôle de la qualité des semences au champ et en conditionnement et stockage

(3) Expert en organisation de producteurs semenciers

(4) Autres experts selon les besoins du Projet

ANNEXE III

## LISTE DES EQUIPEMENTS

Les matériels et équipements nécessaires pour la mise en œuvre du Projet proviennent de la partie japonaise en fonction du budget alloué à la Coopération technique. Les matériels et les équipements principaux à fournir sont les suivants :

- Véhicule(s)
- Moto(s)
- Equipement pour le renforcement de la production semencière
- Equipement pour le renforcement du contrôle de la qualité des semences
- Equipement pour le renforcement de la vulgarisation et de la diffusion des semences
- Autres équipements nécessaires

NB : Les spécifications et les quantités des équipements mentionnés ci-dessus seront déterminées après consultation mutuelle entre la JICA et le Gouvernement du Burkina Faso.

ANNEXE IV

## PRIVILEGES, EXONERATIONS ET AVANTAGES POUR LES EXPERTS JAPONAIS

Conformément aux lois et règlements en vigueur au Burkina Faso, le Gouvernement du Burkina Faso accordera les privilèges, exonérations et avantages suivants :

(1) Exonération des impôts sur le revenu et des taxes de toutes sortes sur les allocations de prise en charge provenant de l'étranger

(2) Exonération de taxes et autres charges imposées sur l'importation et l'exportation d'effets personnels et ménagers des experts, y compris un (1) véhicule motorisé par expert

(3) Utilisation de tous les moyens disponibles pour fournir l'assistance médicale et les autres assistances nécessaires aux experts japonais

(4) Délivrance gratuite du visa d'entrée et de sortie pour les experts japonais

(5) Délivrance de cartes de séjour aux experts japonais afin d'assurer la coopération de ces experts avec toutes les autorités concernées dans l'exercice de leurs fonctions

(6) Exonération des taxes à l'importation et à l'exportation sur les matériels apportés par les experts, dans le cadre du Projet

ANNEXE V

## LISTE DES HOMOLOGUES ET DU PERSONNEL D'APPUI DE LA PARTIE BURKINABE

1. Directeur du Projet
   Directeur Général des Productions Végétales (DGPV)

2. Directeur technique du Projet
   Le Directeur de la Promotion des Filières Végétales

3. Chef du Projet
   Personne qui sera nommée par arrêté Ministériel

4. Personnel homologue du Projet
(1) Directeurs Régionaux concernés du MAHRH
(2) Directeurs Provinciaux concernés du MAHRH
(3) Chef du SNS
(4) Agents agricoles concernés :
   -Inspecteurs semenciers et agents de Laboratoire du SNS
   -Inspecteurs semenciers régionaux
   -Vulgarisateurs provinciaux concernés (ST, ZAT, UEAT, Agents de ferme)
(5) Autre personnel d'appui convenu mutuellement selon la nécessité

5. Personnel d'appui
(1) Secrétaire(s)/ Comptable
(2)Chauffeur(s)
(3)Gardien(s)

ANNEXE VI

## LISTE DES LOCAUX ET DES COMMODITES

1. Locaux (bureau et magasin) et meubles nécessaires pour l'exécution du Projet
2. Eau et électricité, ligne de téléphone nécessaires pour l'exécution du Projet
3. Autres commodités jugées nécessaires à arrêter de commun accord

ANNEXE VII

## COMITE DE SUIVI

Pour la bonne marche du Projet, le Comité de suivi se tiendra une fois tous les trois mois et en cas de nécessité.

1. Fonctions
   (1) Assurer le suivi périodique des activités du Projet
   (2) Coordonner les activités en cours de réalisation
   (3) Elaborer un rapport trimestriel adressé au Comité de Pilotage

2. Président : Directeur du Projet

3. Co-président: Directeur Technique du Projet

4. Secrétaire : Chef du Projet

5. Constitution des membres
(1) Partie Burkinabè
- Chef du SNS
- Directeurs Régionaux concernés du MAHRH
- Directeurs Provinciaux concernés du MAHRH
- Représentants concernés des CRREA (l'INERA)
- Représentants de l'Union des producteurs semenciers du Burkina.

(2) Partie japonaise
- Experts du Projet
- Personnel de la JICA au Burkina Faso

Note : En plus des participants désignés, les personnes qui seront invitées par le président peuvent assister à la réunion du Comité de Suivi.

ANNEXE VIII

## COMITE DE PILOTAGE

Pour la bonne marche du Projet, un Comité de Pilotage est mise en place et se réunira une fois par an et en cas de nécessité.

1. Fonctions
   (1) Evaluer les activités réalisées au cours de l'année écoulée ;
   (2) Examiner les difficultés rencontrées, les propositions de solutions ;
   (3) Examiner et approuver le programme annuel des activités du Projet ;
   (4) Examiner les dépenses annuelles du Projet ;
   (5) Autres.

2. Président : Secrétaire Général du Ministère de l'Agriculture , de l'Hydraulique et des Ressources Halieutiques

3. Secrétaire : Directeur du Projet

4. Constitution des membres
(1) Partie Burkinabè
1) MAHRH
   - Directeur de la DPFV
   - Chef du projet
   - Chef du SNS
   - Représentant de la Direction des Etudes et de la Planification (DEP)
   - Représentant de la Direction de l'Administration et des Finances (DAF)
2) Autres Ministères
   - Représentant du Ministère de l'Economie et des Finances (DGCOOP)
   - Représentant du Ministère des Enseignements Secondaire, Supérieur et de la Recherche Scientifique (INERA)
   - Représentant de la Confédération Paysanne du Faso (CPF)
   - Représentant de l'Union Nationale des Producteurs Semenciers du Burkina (UNPSB)
(2) Partie Japonaise :
   - Experts du Projet
   - Représentant Résident de la JICA au Burkina Faso
   - Autres personnes concernées, envoyées par la JICA,

Note : Un officiel de l'Ambassade du Japon en Côte d'Ivoire peut participer au Comité de Pilotage en tant qu'observateur.

# 種子法「植物種子に係る規定 法律 No010-2006/AN」2006 年 3 月採択

T：Titre　Ch：Chapter　A：Article

T I　一般事項

Ch I　目的と適用範囲

A1　国家的課題である集約化、近代化、生産の増加、食料安全保障を目的とした種子の品質向上、生産向上、流通促進、使用促進

A2　農作物と森林種子、改良品種と伝統品種を扱う

A3　伝統的品種は国家的財産

A4　バイオテクノロジーによる種子も規定内

Ch II　定義

A5

1）植物種子（Semence Végétal）は農業種子と繁殖材を含む

a）Semance agricole は、種子、挿し穂、塊茎、球根･･･等

b）繁殖用森林材（Matérials Foréstiers）は果実、種子、挿し穂、茎、葉、根･･･等

2）品種（Variété）＝一定の性質を持つ

3）優良品種（Variété amélorée）＝品質、生産性が高い品種

4）伝統品種（Variété tradittionnelle）＝自然界にある。改良のための人間の介入無し。

5）（株）種（Semence de Souche）遺伝的に純粋なもの。研究機関によって生産・管理。

6）原原種 1～3（Semence de Pré-base）3 代目まで。G1、G2、G3。研究機関によって生産･管理。

7）原種（Semence de Base）繁殖 4 代目。G4。研究機関、種子生産者によって生産。品質保証される Certification。

8）森林繁殖材原種（Matérial Foréstier de Base）

9）　証明種子（Semence certifiée）Semence de Base から 2 代目までの繁殖。R1,R2。

10）保証（Certification）圃場、ラボでの品質検査の結果。規定に沿って。

11）（品種）所有者（Obteneur）新品種を発見、作出した者

12）特許（Brévet）

13）公認（Homologation）新品種の検定、登録

14）国家カタログ（Catalogue National）公式的な登録品種リスト

15）所有権（Droits d’Obteneur）

T II　品種の管理･保護

Ch I　品種の管理

A6　原種等の生産・選抜に係る取り扱いは、研究機関ならびに政府専門機関

A7　品種は普及前に登録される。
A8　品種の国家カタログを作成。
A9　登録条件の明示は研究機関を統括する省による。
A10　研究･登録された品種は、省の管理の下、種子生産者に。

Ch II　品種の保護
Sec.1　改良品種の保護
A11　新品種の所有者は所有権。
A12　所有権の保護は農民の使用（播種)、他の品種作出者の使用を妨げない

Sec.2　伝統品種の保護
A13　政府は伝統的な植物遺伝資源を保護する。生物多様性の保全、地域住民の利益保護のため。
A14　許可無しに伝統的な品種を国外に持ち出すことはできない。
国外の研究機関に譲渡する場合は議定書を結ぶ。
A15　伝統的植物遺伝資源の活用は､使用者であり保全者である地方住民の利益とならなければならない。

T III　種子に関する活動
Ch I　生産
A16　個人・法人は登録した場合において種子の生産・繁殖を自由に行える。登録1,000f。
A17　普及・流通を目的とする種子は規定に沿った保証を得る必要。
A18　種子生産者登録は単一職業税の支払いが条件。年 5,000f。
A19　種子の品質管理のサービス提供は、手数料が発生する。
A20　税及び手数料の額、返済方法は共同布告（農・林・財務省）により決まる。

Ch II　流通
A21　保証種子の流通は、商業省の認可取得（agrément）が課される。
A22　流通用の種子は品質を悪化させないよう保存される。
A23　種子の包装にはラベルを貼付。トレーサビリティ。種名、品種名、場所、作期、収穫日、ロット番号、品質保持期限、重さ、使用薬剤
A24　種子の固有の品質を保持するよう運搬。
A25　人・動物消費用の種子には、薬品の使用を禁止。
A26　種子流通業者は取引帳簿の記入を義務付けられる。種子の品質・量の確認とトレーサビリィティのため。

Ch III　輸入と輸出
A27　全ての種子の輸入は事前許可（Autrisation）が必要。植物遺伝資源保護と環境リスク予防のため

A28　輸出は自由に行えるが、所轄への事前届出（Déclaration）必要。場合により許可取得の必要も。

Ch IV　品質管理

A29　種子の品質管理は圃場、ラボで行われる。追加の品質管理は、種子の収穫、調整、保存、流通において行う。

A30　品質管理に係る業務は農・林の職員が行う。

Ch V　仕様書

A31　種子セクターの全てのアクターの権利と義務を明記。特に情報義務。

T IV　組織体制と振興体制

Ch I　組織体制

A32　種子セクターの促進を目的に全国種子委員会 CNS（Comité National des Semences）を設置。諮問機関。
主要な種子セクターのアクターで構成。
認可･公認の機関としてCNS内に –SCHV(作物種子認可小委員会)-SCHMFB（森林繁殖材認証小委員会）

A33　種子セクター支援のための資金を設置する。認可、品質管理、種子セクター振興に係る費用として使用。

Ch II　振興体制

A34　種子セクターの促進のためのマイクロクレジットを設置。個人・法人。特に使用者。

A35　政府による種子生産者、関係職員に対する定期的な研修の実施。

A36　公的機関は、種子生産者 G、Association、Unions,連合、その他関係機関と連携する。

T V　違反の発見、抑止、処罰の手順

Ch I　違反の発見と抑止

A37　違反の取締り関係者。司法警察職員、警察官、関係省庁職員。

（中略）

Ch II　違反と処罰

Sec.1　違反と処罰

A46　虚偽の登録をし、種子生産を行った者は、禁固 1～3 カ月及び罰金及び（または）1,000,000fCFA。A16 に違反。

A47　保証無しに種子の流通を行った者は、禁固 1～3 カ月及び（または）罰金 2,000,000～20,000,000fCFA。A16.17 に違反。

A48　認可無しに種子の流通を行った者は、禁固 1～3 カ月及び（または）罰金 2,000,000～20,000,000fCFA。A21,22 に違反。

A49　ラベル偽造等。1～3 カ月の禁固及び（または）、100,000～10,000,000fCFA の罰金。

A50　食用・動物用種子への薬剤の使用。1～3 カ月の禁固及び（または）、100,000～10,000,000fCFA の罰金。

A51　登録無しの種子生産者、種子流通業者。1～3 カ月の禁固及び（または）、100,000～10,000,000fCFA の罰金。

A52　許可無しに種子の輸出入を行ったものは、禁固 1～3 カ月及び（または）、罰金 500,000fCFA。

Sec.2　行政処罰と民事処罰

A53　種子流通業者で義務違反。種子販売停止。店舗閉鎖。（また、その一方）。

A54　種子の流通等において損害を与えた者は賠償を求められる。

A55　現法の施行は 1 年後。個人、法人への周知後。

A56　現法は政府法と同様に実施される。

種子法周知セミナー資料

# ANNEXES「植物種子の技術的規範と基準」

ANNEX 1　農産物種子の技術規範と規準
Ch I.ソルガム、Ch II.落花生、Ch III.ニエベ、Ch IV.コメ、Ch V.ゴマ、Ch VI.ミレット、Ch VII.メイズ、Ch VIII.野菜

ANNEX 2　森林繁殖材の保証に係る技術的規範と規準

＜事例＞ANNEX 1

## Ch VII.メイズ（Maïs）

### I. 自家受粉品種

#### 1.2　適用範囲

・メイズの生産条件、品質管理（生産から流通まで）、種子保証は、この技術規則と規準に規定される。

#### 1.3　生産

#### 1.3.1　原種

・メイズ原種の生産は、遺伝的な選別を得る。
・第 0 世代（G0）を「(元だね)」と呼ぶ。その後の 3 世代（G1、G2、G3）を「原原種」と呼ぶ。第 4 世代（G4）を「原種」と呼ぶ。しかしながら、保証された G1～G4 の原原種も原種とまとめて呼ぶ。
・必要な場合、前原種からの保証種子生産は許可される。規定に従う限り（特に品種の純粋性）。

#### 1.3.2　保証種子第一繁殖（R1）

・保証種子第一世代は、原種からの直接生産されたものである。
・しかしながら、必要な場合、規定に従う限り、R1 由来の保証種子第二世代（R2）の生産が許可される。

#### 1.3.3　保証種子第二世代（R2）

・保証種子第二世代は R1 からの直接生産されたものである。
・しかしながら、必要な場合、規定に従う限り、R2 由来の保証種子第三世代（R3）の生産が許可される。

#### 1.4　栽培規定

・メイズの種子増殖圃場は、以下の規定に準拠する。

### 1.4.1　増殖に用いる種子

・種子増殖グループ（種子生産者グループ）、または個人種子増殖者は、増殖に用いる種（元だね）の袋にある保証を確認しなければならない。

### 1.4.2　栽培歴、前作

・前作にメイズを栽培した区画での栽培は禁ずる。
・メイズの播種を行う土地において、（前作の）メイズの発芽が無いようにする。
・しかしながら、灌漑整備区における栽培は例外とする；この場合は、播種 3 週間前に増殖区域に事前潅水を行い、（前作の）メイズの発芽を全て耕起し死滅させる。全ての場合において、種子生産に用いられる圃場は再発芽と再播種（収穫期の脱粒？）を防ぐ。

### 1.4.3　隔離（Isolement）

・原種ならび保証種子 R1、R2 は、以下の表（1.5.3）に従い、隔離する。
・メイズの圃場は、以下のように、望まない受粉から厳格に隔離されなければならない。
　－原種の生産の場合、全ての他のメイズ生産から 400m の隔離
　－保証種子の生産の場合、全ての他のメイズ、ならびに純化されてない同品種のメイズの生産から 200m の隔離
・隔離を厳格に実施するために、開花期を 30 日間ずらす。
・全ての場合において、機械的な混合（車両等の移動による？）を防ぐために、種子増殖圃場は（他の圃場から）十分な距離をとり、物理的壁（側溝、生垣、柵等）で隔てておく。

### 1.4.4　栽培状況

・栽培段階（の管理）は、観察、評定により正確に実施する。
・メイズ種子の生産区画は、清潔な状況（清掃、除草、残渣除去）を維持する。
・雑草の繁殖を伴う悪い状況は、種子リストからの削除の原因となる。

### 1.4.5　純化

－品種的
・（栽培圃場における）品種混合した、また、疑わしい植物体は見つけ次第除去する。この作業は開花前に行う。
・品種の混合、または、異型の植物体の最大許容％ならびに許容数は、
　＊原種（の生産）において、0.10％
　＊保証種子 R1、R2（の生産）において、0.60％
・（圃場における）病気は、種子の価値を減じる原因となる。
・種子伝染性の病気に罹患した植物体は、他個体に伝染しないように、出穂前に引き抜き、圃場外に捨てる。

### 1.4.6　収穫、保存

・メイズの種子は新しい袋または、清潔な容器に入れる。
・保存は、検査室での品質検査用サンプル採取の正確な実施のために、ロット（lot）で行う。

### 1.4.7　検査用サンプル

・検査用のサンプルの採取は以下のとおり、
　－検査室に提出するサンプル　　：1,000g
　－純潔検査用サンプル　　：　900g
　－異種粒数計測用サンプル　　：1,000g
・1 ロットの単位（重さ）
　－原種　10t
　－保証種子　40t

## 1.5　圃場検査

### 1.5.1　栽培の届出

・メイズ種子の生産面積を、毎年 5 月 1 日までに、DGPV/DPFV/SNS（植物生産総局植物関連産業促進局全国種子課）に栽培届出にて届け出る。

### 1.5.2　圃場検査

・圃場検査は、圃場の確認、栽培開始、開花期、登熟期に定期的監視を行う。
　－最低限以下の 2 検査は必須：
　・①開花前：栽培歴、隔離、元だね、再発芽と自然交雑の有無
　・②抜き打ちで開花期：隔離、異種/異型の個体･穂、その他の不良事項。また、種子伝染性の病気の発生について。特別な問題がある場合、追加の監査を行う必要。

### 1.5.3　圃場検査の規準

| 基準 | 前原種 G1~G3 | 原種 G4 | 保証種子 R1 |
|---|---|---|---|
| 隔離　最低限の距離 m | 400m（PO）<br>600m（HS） | 400m（PO）<br>600m（HS） | 300m（PO）<br>300m（HS） |
| 異種個体の最大混在割合％ | 0.3（PO）<br>0（LP） | 0.5（PO）<br>0（LP） | 1.0（PO） |
| 病気個体の最大率％ | 0.05 | 0.10 | 0.10 |

（PO）：開放受粉、（HS）：ハイブリッド、（LP）：同系

### 1.5.4　栽培上の格下げ（種子生産リストからの削除）

・DGPV/DPFV/SNS により、種子生産者へ栽培不適格が通知される。

## 1.6　保証

・保証されるロットは、以下の技術規定と規準を満たさなければならない。

使用者までの流通のどの段階においても（たとえ調整においても）、DGPV/DPFV/SNS の事前許可無しにメイズ種子の包装は開封できない。

### 1.6.1　収穫規準

・収穫後の検査種子の中に、0.10%以上の異種個体、または、0.20%以上の異色種子があってはならない。

### 1.6.2　検査室における検査規準

| 検査内容 | 原原種 G3 | 原種 | 保証種子 R1 | 保証種子 R2 | ハイブリッド保証種子 |
|---|---|---|---|---|---|
| 純潔検査　%（品種） | 99.9% | 99.9% | 99.7% | 99.0% | 99.8% |
| 異物混入検査　% | 98% | 98% | 98% | 98% | 98% |
| 他作物粒数 最大% | 2% | 2% | 2% | 2% | 2% |
| 雑草粒数 最大% | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 発芽勢　% | 90% | 90% | 90% | 90% | 90% |
| 含水率　% | 14% | 14% | 14% | 14% | 14% |

これらの検査は ISTA（国際種子検査協会）の規定に従う。

## Ⅱ　HYBRIDE

### 2.1　適用の範囲

・生産条件、品質管理（生産から流通まで）、種子保証は、この技術規則と規準に規定される。

### 2.2　生産

・メイズのハイブリッド種子の生産は、純系の維持、国家品種カタログへの登録申請した交雑の実施、自然条件、生理条件、防除条件の維持に基づいて行われる。
・（交雑に用いる）純系は既知で保証されたものを用いる。純系は自家繁殖により繁殖可能なもの、また、継続した自家繁殖により選抜されたもの。
・単純なハイブリッド（Hybride Simple）は、既知で保証された登録済みの純系から生産する。純系は最低 5 世代の自家繁殖により生産される。

### 2.2.1　原種

・純系及びハイブリッドの 2 つの純系の交雑の結果により生産される。
・ハイブリッド原種は、2 系統交雑により作出された第一世代である。
・ハイブリッド原種は、登熟後、検査され、圃場試験に移される。
・保証種子は原種から直接生産されたもので、種子生産には用いない。

### 2.3　栽培規定

#### 2.3.1　増殖に用いる種子

・種子増殖グループ（種子生産者グループ）、または個人種子増殖者は、増殖に用いる種（元だね）の袋にある保証を確認しなければならない。

#### 2.3.2　栽培歴、前作

・メイズの播種を行う土地において、（前作の）メイズの再発芽・再播種（脱粒）が無いようにする。

#### 2.4.3　栽培状況

・栽培段階（の管理）は、観察、評定により正確に実施する。
・悪い状況の圃場は、種子リストからの削除の原因となる。

#### 2.3.4　隔離（Isolement）

・上記（1.5.3）に従い、隔離する。

#### 2.3.5　純化

－品種的

・（栽培圃場における）品種混合した、また、疑わしい植物体は見つけ次第除去する。この作業は開花前に行う。
・品種の混合、または、異種の植物体の最大許容％ならびに許容数は、
　＊原種（の生産）において、0.10％
　＊保証種子 R1、R2（の生産）において、0.60％

－圃場衛生

・（圃場における）病気は種子の価値を減じる原因となる。
・種子伝染性の病気に罹患した植物体は、他個体に伝染しないように、出穂前に引き抜き、圃場外に捨てる。

#### 2.3.6　除雄（castration）

・各検査区にて 0.5％の母親個体が花粉を飛散し、また、3 つの検査区にて 1.0％の母親固体が花粉を飛散し、少なくとも 5.0％の母親植物が自家受粉する場合、ハイブリッド原種は廃棄される。
・同じ父親種からの 2 種、または複数のハイブリッドが狭い固体間間隔で増殖する場合、自家受粉した子実を持つ全ての母親個体は除去される（それらの個体数が 5.0％以下の場合）。
・少なくても 5.0％の母親植物が自家受粉し、雄穂が長さ 5cm 以下の場合、除雄する父親個体の雄穂は割り引かれる。

### 2.3.7　収穫、保存

・メイズの種子は新しい袋または、清潔な容器に入れる。
・保存は、検査室での品質検査用サンプル採取の正確な実施のために、ロット（lot）で行う。
・検査用のサンプルの採取は以下のとおり、
　－検査室に提出するサンプル：1,000g
　－純潔検査用サンプル　　：　900g
　－異種粒数計測用サンプル　：1,000g
・1 ロットの単位（重さ）
　－原種　　10t
　－保証種子　40t

## 2.4　圃場検査

### 2.4.1　栽培の届出

・メイズ種子の生産面積を、毎年 5 月 1 日までに、DGPV/DPFV/SNS（植物生産総局植物関連産業促進局全国種子課）に栽培届出にて届け出る。

### 2.4.2　圃場検査

・圃場検査は、圃場の確認、栽培開始、開花期、登熟期に定期的監視を行う。
　－最低限以下の 2 検査は必須：
　　①開花前：栽培歴、隔離、元だね、再発芽と自然交雑の有無
　　②抜き打ちで開花期：隔離、異種/異型の個体･穂、その他の不良事項。また、種子伝染性の病気の発生について。特別な問題がある場合、追加の監査を行う必要。

### 2.4.3　格下げ（種子生産リストからの削除）

・DGPV/DPFV/SNS により、種子生産者へ栽培不適格が通知される。

## 2.5　保証

・保証されるロットは、上記の技術規定と規準を満たさなければならない。
　使用者までの流通のどの段階においても（たとえ調整においても）、
　DGPV/DPFV/SNS の事前許可無しに、メイズ種子の包装は開封できない。

### 2.5.1　収穫規準

・収穫後の検査種子の中に、0.10％以上の異種個体、または、0.20％以上の異色種子があってはならない。

プロジェクト対象県比較表（選定理由）

| Provinces 県 | Région 州 | 農業気候帯 | 主な作物 | 特記 | ｲﾝﾌﾗ | 市場 | 県人口 2004 | 同じ農業気候帯の中での選択是非の理由 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Soum | Sahel | （北）サヘル | ミレット | | ◎ | ワイグヤ、ジボ | 309,071 | 見返り資金プロジェクトでインフラを整備済 |
| Seno | Sahel | （北）サヘル | ミレット、白ソルガム、タマネギ | タマネギ | ○ | ドリ | 244,404 | タマネギの産地 |
| Yatenga | Nord | （北）サヘル | ミレット、白ソルガム、ニエベ | | ○ | ワイグヤ | 516,856 | Soum,Senoを優先。また、南サヘルを優先。 |
| Passoré | Nord | （南）サヘル | 白ソルガム、ニエベ | | ○ | ヤコ | 308,962 | 種子生産グループの組織力が強い。市場アクセスが良い。 |
| Namentenga | Centre-Nord | （南）サヘル | 白ソルガム、ミレット | | ○ | △ | 295,930 | 種子生産グループの組織力が弱い。Passoreを優先。 |
| Boulougou | Centre Est | 北スーダン | ミレット、落花生、赤ソルガム、コメ | コメ | ◎ | テンコドゴ | 487,642 | コメの産地　バグレ灌漑地域を含む。見返り資金プロジェクトでインフラ整備済 |
| Oubritenga | Plateau central | 北スーダン | ミレット、白ソルガム | | ◎ | ワガ | 238,587 | 見返り資金プロジェクトでインフラ整備済 |
| Tapoa | EST | 北スーダン | 白ソルガム、ミレット、ゴマ | | ○ | ファダングルマ | 304,071 | 裨益人口が比較的大きく、市場アクセスが良い。 |
| Ziro | Centre-Ouest | 北スーダン | 白ソルガム、赤ソルガム、メイズ | | ○ | △ | 145,748 | Boulougou,Oubritenga,Tapoaを優先。 |
| Zoundwéogo | Centre-Sud | 北スーダン | ミレット | | ○ | △ | 247,706 | Boulougou,Oubritenga,Tapoaを優先。 |
| Houet | Hauts-Bassins | 南スーダン | 綿花、メイズ、白ソルガム、赤ソルガム、ニエベ | 灌漑メイズ | ◎ | ボボ・ジュラッソ | 832,161 | 見返り資金プロジェクトでインフラ整備済。灌漑発達。 |
| Comoé | Comoé | 南スーダン | メイズ、綿花、落花生、ヤム | 灌漑メイズ | ○ | バンフォラ | 295,921 | 灌漑発達。青年海外協力隊員（村落開発）との連携を期待。 |
| Ioba | Sud-Ouest | 南スーダン | 赤ソルガム | | ○ | △ | 177,210 | Houet,Comoeを優先。 |
| Kenedougou | Hauts-Bassins | 南スーダン | メイズ、フォニオ、綿花、サツマイモ | | ○ | △ | 247,554 | Houet,Comoeを優先。 |
| Banwa | Bocle du Mouhon | 南スーダン | 白ソルガム、ゴマ、大豆 | | ○ | △ | 266,752 | Houet,Comoeを優先。 |

＊色つきの県がプロジェクト対象県

# 優良種子普及によるコストベネフィット予測

| 作目 | 優良種子 | 在来の種子 |
|---|---|---|
| メイズ | 275FCFA/kg | 250FCFA/3kg |
| ニエベ | 500FCFA/kg | 575FCFA/3kg |
| ミレット | 500FCFA/kg | 575FCFA/3kg |
| 落花生 | 500FCFA/kg | 250FCFA/2kg |

小規模農家の平均耕作面積　　：3ha
必要播種量（ミレット）　　：15kg/ha
従来の種子での生産量　　：800kg/ha
優良種子を使用した場合の生産量：1,120kg/ha
ミレット販売価格　　：50FCFA/kg～100FCFA/kg
市場でのミレット購入価格　　：100FCFA/kg～200FCFA/kg

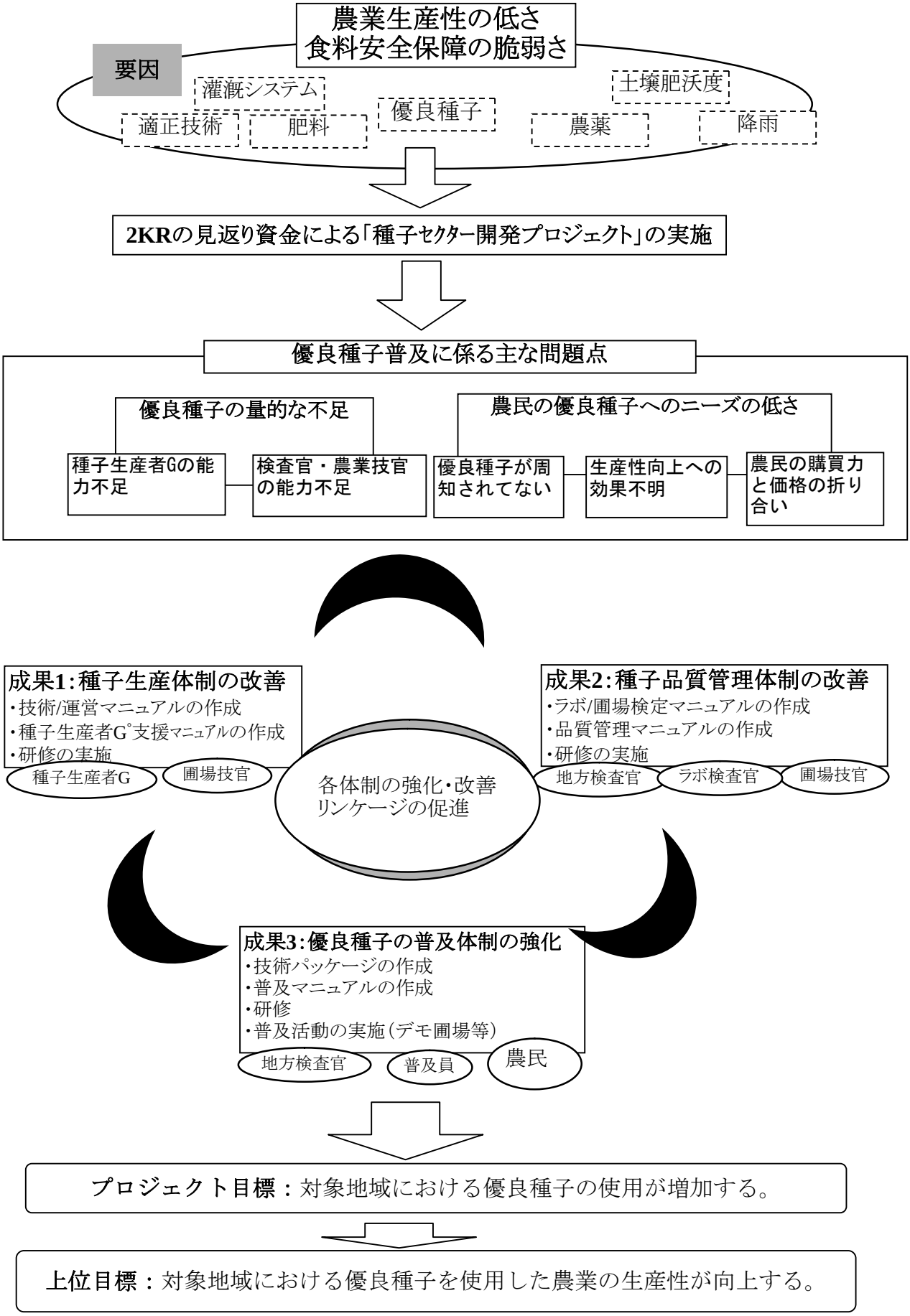
多くの農家では自家消費が中心であるが、コストベネフィットを出すために、全て販売すると仮定する。

優良種子を使用した場合（3 年で更新）
・優良種子の購入による支出＝15kg×3ha×500FCFA＝22,500FCFA
・ミレット販売による収入＝1,120kg×3ha×50FCFA＝168,000FCFA
・収支＝168,000FCFA×3 年－22,500FCFA＝**481,500FCFA/3 年**

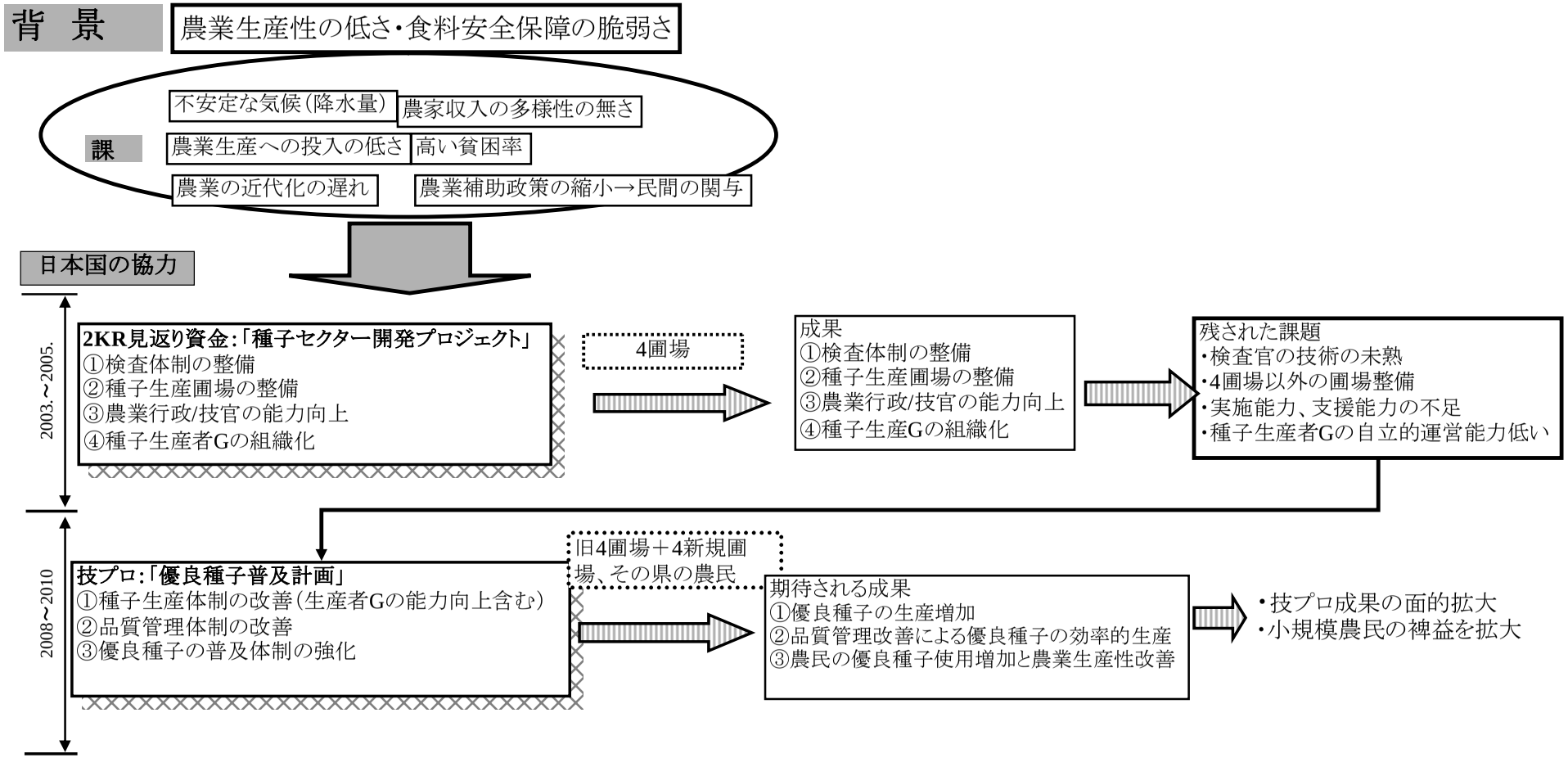
自家採種種子を使用した場合（更新無し）
・優良種子の購入による支出＝0FCFA
・ミレット販売による収入＝800kg×3ha×50FCFA＝120,000FCFA
・収支＝120,000FCF×3 年＝**360,000FCFA/3 年**

差額は、約 12 万 FCFA であり、また販売価格は、最低の 50FCFA と仮定していることから、優良種子を使用する場合、30%以上のコストベネフィットがあると言える。

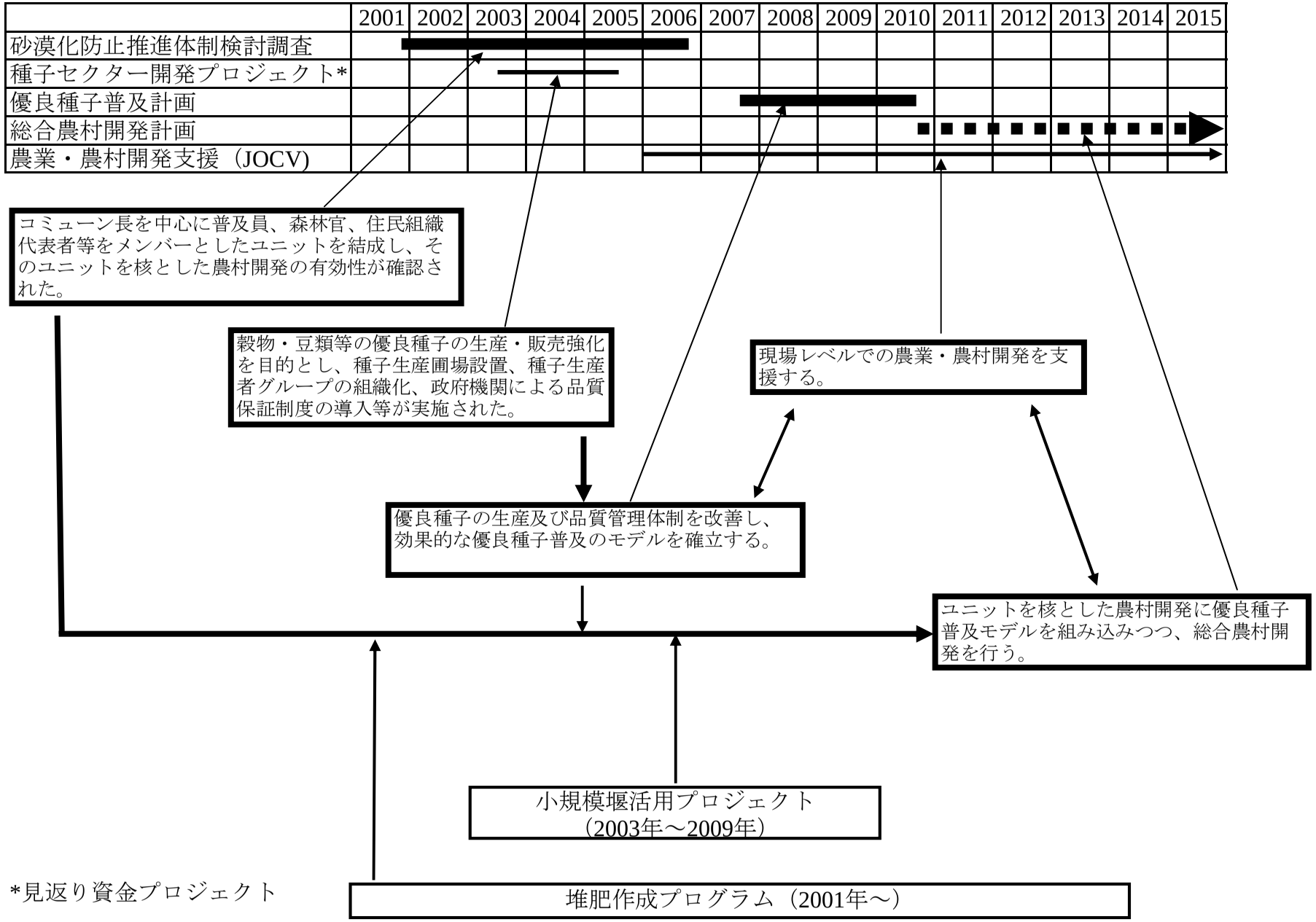
# ブルキナファソ国「優良種子普及計画」協力概念図



ブルキナファソ国　優良種子普及に係る協力



# ブルキナファソ農業・農村開発分野案件関連図




*見返り資金プロジェクト

# ブルキナファソ国農業農村開発分野の状況

1．貧困削減戦略書（PRSP）：以下の 4 つの柱からなり、農業分野は特に(3)に位置付けられる。

(1) 広域成長の促進

(2) 貧困層のための基本的社会サービスへのアクセス確保

**(3) 貧困層のための雇用と収入機会の増加**

・農業活動の脆弱性の改善

・農業活動の強化と近代化

・村落部における収入活動の多様化と向上

・生産者組合への支援と共同インフラの確保

・国内関連組織の連携と女性の地位向上

(4) 良い統治の促進

2．2015 年に向けた農村開発戦略書：GTZ が中心となって作成。CSLP を実行するための、貧困及び食料安全保障、持続的開発に貢献する農村開発の実現を上位目標とした戦略で、以下の 7 基本戦略からなる。種子の重要性は、以下(1)に含まれる。

**(1) 農業生産の増加、多様化及び集約化（食料安全保障の強化）**

(2) 農産物流通の改善

(3) 農村住民の収入の向上

(4) 飲料水供給と衛生の改善

(5) 自然資源の持続的管理の保証

(6) 開発アクターとしての農村住民の責任自覚化

(7) 農村部の女性と青年の社会経済的状況の改善

3．ドナーの動き・方針

・上記 SDR の戦略に基づき、協力していくことを確認。

・現在のリードドナー：農業農村開発分野は、DANIDA（以前は、GTZ）、給水分野も DANIDA（今後フランス国に代わる予定）。農業農村開発分野の主なドナーは、DANIDA,JICA,GTZ,フランス国、ルクセンブルク国。給水分野は、DANIDA、フランス国、JICA。

・上記 7 つの基本方針に関し、現在のところ、各ドナーがどの基本戦略に対し協力をしていくか役割分担は無い。ドナー会議では、各ドナーがどのような協力を行っているかの意見交換に留まっている。今後は、役割分担を決定していく見込み。

4．JICA の取り組むべき課題（案）：農業農村開発政策アドバイザーが中心に作成。SDR を参考とし、以下 7 項目に対して取り組むべきとの分析。以下(1)に関しては、特に太字部分が重要であり、種子への協力は、生産性向上に関連するものである。

(1) 農業と食料安全保障

**・伝統的穀物の生産拡大と生産性向上支援**

・土壌劣化防止支援→生産性向上支援へ含む

・不安定な降雨対策への支援→他プロジェクトへ含む

**・コメの生産拡大と生産性向上への支援**

・綿花以外の輸出農産物育成等の生産多様化→他プロジェクトへ含む

・投入財市場の育成→2KR の活用

・脆弱な食料基盤の人々の食料不足軽減への支援→KR の活用

(2) 水産

・養殖の実態とポテンシャル調査及び事業形成能力強化

・農村開発の一環として養殖技術の普及支援

(3) 加工・流通・市場形成

(4) 組織化

(5) 村落給水・農業水利開発

・村落給水への支援

・大小灌漑設備の維持管理支援

(6) 砂漠化防止

・総合的な農村開発による砂漠化防止支援

(7) 行政能力向上

以上

## 収集資料リスト.

| 地域 | 西アフリカ | 調査団名 | 優良種子普及計画 | 調査の種類 | 技プロ |
|---|---|---|---|---|---|
| 国名 | BURKINAFASO 国 | 調査期間 | 平成19年6月9日～6月23日 | 担当者 | 土居英夫 農村開発部3G2T |

MAHRH＝農業・水利・水産資源省
DGPV=MAHRH植物生産総局 SNS＝DGPV全国種子課 UNPSB＝種子生産者組合 INERA＝環境農業研究所

| 番号<br>Numero | 資料の名称<br>Nom de Document | 種類<br>Type | 言語<br>Langue | 形態<br>Moyen | 発行機関<br>Organisation de Pubication | 発行年月日<br>Date de Publication | 備考<br>Note |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| BS-1 | POLITIQUE ET PROGRAMME DE DEVELOPPEMENT DU SECTEUR SEMENCIER | 政策 | 仏語 | Doc. | MAHRH | 1992 | FAO支援/種子セクター開発計画 |
| BS-2 | POLITIQUE ET PROGRAMME DE DEVELOPPEMENT DU SECTEUR SEMENCIER ANEEXES | 政策 | 仏語 | Doc. | MAHRH | 1992 | FAO支援/種子セクター開発計画 |
| BS-3 | Cadre stratégique de lutte contre la pauverté CSLP | 政策 | 仏語 | Doc. | MAHRH | 2004 | 貧困削減ペーパー |
| BS-4 | DUCUMTNT DE STRATÉGIE DE DEVELOPPEMNT RURAL À L'HORIZON 2015 | 政策 | 仏語 | Doc. | MAHRH | 2004 | 農村開発戦略書 |
| BS-5 | Répertoire des Projets et Programmes du MAHRH 2005 | 報告書 | 仏語 | Doc. | MAHRH | 2005 | 農業省関連プロジェクトリスト |
| BS-6 | RAPPORT D'ACTIVITÉS ET D'EXECUTION FINANCIÈRE 2004 | 報告書 | 仏語 | Doc. | MAHRH SNS | 2004 | 先行プロジェクトPDSS報告書 |
| BS-7 | RAPPORT D'ACTIVITÉS ET D'EXECUTION FINANCIÈRE 2005 | 報告書 | 仏語 | Doc. | MAHRH SNS | 2005 | 先行プロジェクトPDSS報告書 |
| BS-8 | PLAN D'ACTION TRIENNAL <<APPUI AUX PRODUCTEURS SEMENCIERS DE L'UNION POUR LA PRODUCTION ET LA COMMERCIALISATION DES SEMENCE AMELIORÉES Campagnes 2006/2007-2008/2009 | 計画書 | 仏語 | Doc. | UNPSB | 2006 | UNPSB行動計画 |
| BS-9 | SEMENCES AMELIORÉES VULGARISEES AU BURKINA FASO | リスト | 仏語 | Doc. | DGPV INERA | 2007 | 普及する優良種子リスト |
| BS-10 | SYTHÉSE DU DOCUMENT PLAN D'ACTION TRIENNAL | | 仏語 | Doc. | UNPSB/MAHRH | 2007 | UNPSB行動計画 要約 |
| BS-11 | Programme Smencier de la région du nord Campagne agricole 2007/2008 | 計画書 | 仏語 | Doc. | UNPSB/MAHRH | 2007 | 北部州種子生産計画2007/2008 |
| BS-12 | RAPPORT DE MISSION SUR LA VIE DE LA FERME SEMENCIÈRE DE DIARABA KOKO DANS LA PROVINCE DE LA COMOÉ | 報告書 | 仏語 | Doc. | BF事務所 M.GANSORÉ | 2007 | ディアバココ種子生産圃場現状 |
| BS-13 | Document Préliminaire à l'examen des projets de textes réglementaires sur les semences au Burkina Faso | 種子法関係 | 仏語 | Doc. | FAO | | 種子法経緯 |
| BS-14 | Loi 010-2006 / AN<br>PORTANT RÉGLEMENTATION DES SEMENCES VEGETALES AU BURKINA | 種子法関係 | 仏語 | Doc. | Assemblée Nationale | 2006 | 種子法内容 冊子あり |
| BS-15 | ABBEXES NORMES ET REGLEMENTS TECHNIQUES DES SEMENCES VÉGÉTALES | 種子法関係 | 仏語 | Doc. | FAO / MAHRH | 2007 | 種子生産規定 |
| BS-16 | GUIDE DE VULGARISATION DE LA LEGISRATION SEMENCIÈRE AU BURKINA FASO RAPPORT PROVISOIRE | 種子法関係 | 仏語 | Doc. | FAO / MAHRH | 2007 | 種子普及ガイド 冊子あり |
| BS-17 | RESULTATS DE L'ENQUÊTE PERMANANTE AGRICOLE CAMPAGNE 1997-1998 | 統計 | 仏語 | Doc. | MAHRH DGPSA | 1998 | 農業統計 |
| BS-18 | RESULTATS DE L'ENQUÊTE PERMANANTE AGRICOLE CAMPAGNE 2002-2003 | 統計 | 仏語 | Doc. | MAHRH DGPSA | 2003 | 農業統計 |
| BS-19 | RESULTATS DEFINIRIFS DE LA CAMPAGNE 2003/2004 | 統計 | 仏語 | Doc. | MAHRH DGPSA | 2004 | 農業統計 |
| BS-20 | RESULTATS DEFINIRIFS DE LA CAMPAGNE 2004/2005 | 統計 | 仏語 | Doc. | MAHRH DGPSA | 2005 | 農業統計 |
| 21 | 採種種子の要点 | マニュアル | 日本語 | Doc. | 愛知県米麦振興協会 | | |
| 22 | 主要作物種子生産技術生産技術指針 | マニュアル | 日本語 | Doc. | 愛知県米麦振興協会 | | |
| 23 | PROFIL DES RÈGION DU BURKINA FASO | 報告書 | 仏語 | Doc. | ブ国経済開発省 | | |